



**C752019b**



SCRUBBING MACHINES

# *INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI*





## SPIS TREŚCI

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>SPIS TREŚCI</b>                                  | <b>3</b>  |
| <b>OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA</b>                  | <b>5</b>  |
| <b>SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI</b>               | <b>5</b>  |
| <b>ROZMIESZCZENIE GŁÓWNYCH ELEMENTÓW MASZINY</b>    | <b>6</b>  |
| ELEMENTY PULPITU STEROWNICZEGO W WERSJI ESSENTIAL   | 7         |
| ELEMENTY PULPITU STEROWNICZEGO W WERSJI BRIGHT      | 7         |
| <b>OPIS OGÓLNY</b>                                  | <b>8</b>  |
| CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI                          | 8         |
| ODBIORCY                                            | 8         |
| PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI | 8         |
| ODBIÓR MASZINY                                      | 8         |
| WSTĘP                                               | 8         |
| DANE IDENTYFIKACYJNE                                | 8         |
| OPIS TECHNICZNY                                     | 8         |
| PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZINY                    | 8         |
| BEZPIECZEŃSTWO                                      | 8         |
| ZASADY                                              | 8         |
| ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZYNIE                    | 9         |
| SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE                     | 10        |
| TABLICZKA ZNAMIONOWA                                | 11        |
| PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZINY                     | 11        |
| USUWANIE OPAKOWANIA MASZINY                         | 11        |
| TRANSPORTOWANIE MASZINY                             | 11        |
| <b>DANE TECHNICZNE</b>                              | <b>12</b> |
| OGÓLNE DANE MASZINY                                 | 12        |
| OGÓLNE OSIĄGI MASZINY                               | 12        |
| OSIĄGI ZESPOŁU MYJĄCEGO                             | 12        |
| OSIĄGI ZESPOŁU ZASYSANIA                            | 13        |
| OSIĄGI ZESPOŁU SILNIKA TRAKCYJNEGO                  | 13        |
| RODZAJ ZASILANIA MASZINY                            | 13        |
| <b>ZABEZPIECZANIE MASZINY</b>                       | <b>13</b> |
| <b>PRZYGOTOWANIE MASZINY</b>                        | <b>14</b> |
| STOSOWANY TYP AKUMULATORA                           | 14        |
| KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW               | 14        |
| WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZINY                   | 14        |
| ŁADOWANIE AKUMULATORÓW                              | 14        |
| NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU                      | 15        |
| ROZTWÓR DETERGENTU WERSJA BEZ CDS                   | 15        |
| NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU WERSJA Z CDS       | 15        |
| WKŁADANIE FILTRA UKŁADU WODNEGO                     | 16        |
| MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY MYJĄCEJ                    | 16        |
| <b>PRZYGOTOWANIE DO PRACY</b>                       | <b>16</b> |
| <b>PRACA</b>                                        | <b>16</b> |
| PRZEŁĄCZNIK DRIVE SELECT                            | 17        |
| LICZNIK GODZIN (WERSJE ESSENTIAL)                   | 18        |
| LICZNIK GODZIN (WERSJE BRIGHT)                      | 18        |

|                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE ESSENTIAL).....               | 18        |
| SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE BRIGHT) .....                 | 18        |
| WYBÓR KIERUNKU JAZDY .....                                                          | 19        |
| REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY .....                                                     | 19        |
| SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY .....                                                        | 19        |
| REGULACJA PRZEPŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE ESSENTIAL).....            | 20        |
| REGULACJA PARAMETRÓW ROBOCZYCH (WERSJE BRIGHT W TRYBIE RĘCZNYM) .....               | 20        |
| FUNKCJA PRZESUNIĘCIA BOCZNEGO KORPUSU PODSTAWY (WERSJE ESSENTIAL).....              | 21        |
| FUNKCJA DOZOWANIA AUTOMATYCZNEGO ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE ESSENTIAL Z CDS) ..... | 21        |
| FUNKCJA PRZESUNIĘCIA BOCZNEGO KORPUSU PODSTAWY (WERSJE BRIGHT) .....                | 21        |
| FUNKCJA REFLEKTORÓW ROBOCZYCH (WERSJE ESSENTIAL) .....                              | 21        |
| FUNKCJA DODATKOWEGO NACISKU (WERSJE ESSENTIAL) .....                                | 21        |
| FUNKCJA REFLEKTORÓW ROBOCZYCH (WERSJE BRIGHT) .....                                 | 21        |
| FUNKCJA SYSTEMU AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE BRIGHT) .....  | 22        |
| OŚWIETLENIE POMOCNICZE (OPCJA) .....                                                | 22        |
| TYLNA KAMERA (WERSJA BRIGHT) .....                                                  | 22        |
| PRZYCISK AWARYJNEGO ZATRZYMANIA .....                                               | 22        |
| SYSTEM ZAPOBIEGANIA KOLIZJOM (WERSJE BRIGHT) .....                                  | 23        |
| EKRAN ALARMU .....                                                                  | 23        |
| STEROWANIE SIŁĄ HAMOWANIA .....                                                     | 24        |
| ZESTAW KOŃCÓWKI SSĄCEJ (OPCJA) .....                                                | 24        |
| MAŁA POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA ROZTWORU .....                                             | 24        |
| MAŁA POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO .....                                  | 24        |
| ZESTAW DO CZYSZCZENIA ZBIORNIKÓW (OPCJA) .....                                      | 25        |
| FUNKCJA KONSERWACJI OKRESOWEJ .....                                                 | 26        |
| <b>KONIEC PRACY .....</b>                                                           | <b>26</b> |
| <b>ZALECANE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE .....</b>                                       | <b>27</b> |
| CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI .....                                               | 27        |
| CZYSZCZENIE GUM BOCZNEJ OSŁONY PRZECIWBRZYGOWEJ PODSTAWY MYJĄCEJ .....              | 28        |
| CZYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ .....                                 | 28        |
| OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO .....                                         | 28        |
| CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO .....                                 | 28        |
| OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU .....                                                | 29        |
| CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO .....                                             | 29        |
| CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO .....                                                  | 29        |
| <b>CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ .....</b>                                    | <b>30</b> |
| WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI .....                                               | 30        |
| WYMIANA OSŁON PRZECIWBRZYGOWYCH KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ .....                      | 30        |
| WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ .....                                     | 31        |
| <b>CZYNNOŚCI REGULACJI .....</b>                                                    | <b>31</b> |
| REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI .....                                             | 31        |
| REGULACJA BOCZNEJ OSŁONY PRZECIWBRZYGOWEJ PODSTAWY MYJĄCEJ .....                    | 32        |
| <b>UTYLIZACJA .....</b>                                                             | <b>32</b> |
| <b>WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK .....</b>                                           | <b>33</b> |
| <b>NAPRAWA USTEREK .....</b>                                                        | <b>34</b> |
| <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE .....</b>                                                | <b>36</b> |

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

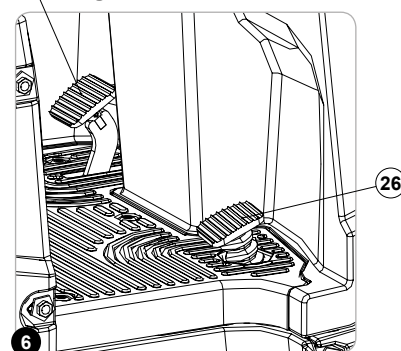
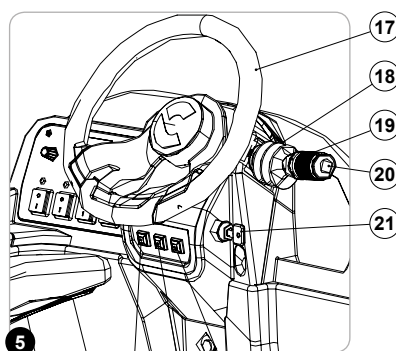
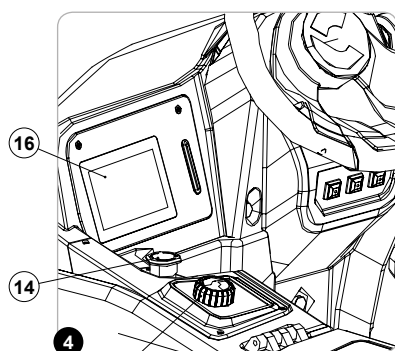
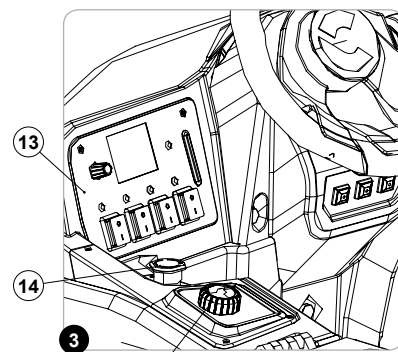
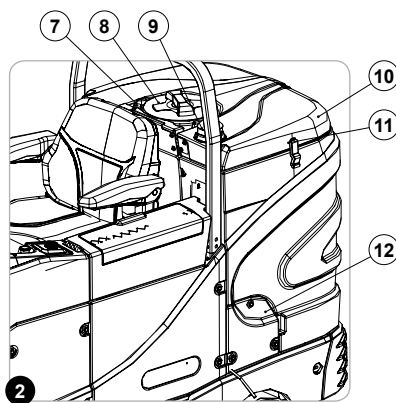
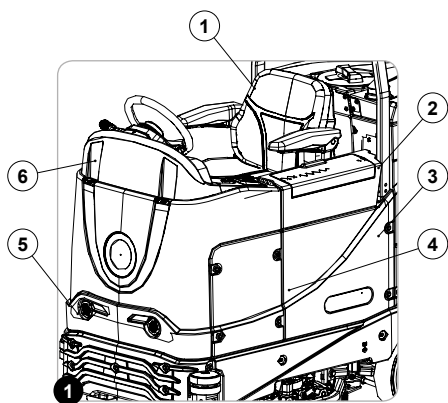
## OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać i zastosować się do instrukcji zamieszczonych w niniejszym dokumencie, a także do instrukcji zawartych w dokumencie dostarczonym z maszyną „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA” (kod dokumentu 10083659).

## SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Symbol otwartej książki z literą i:</b><br>Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika.                                                                                                            |
|    | <b>Symbol otwartej książki:</b><br>Informuje operatora, iż powinien on przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.                                                                              |
|    | <b>Symbol miejsca zadaszzonego:</b><br>Procedury poprzedzone tym symbolem należy koniecznie wykonywać w miejscu zadaszonym i suchym.                                                                              |
|   | <b>Symbol informacyjny:</b><br>Wskazuje operatorowi dodatkową informację, w celu lepszego użytkowania maszyny.                                                                                                    |
|  | <b>Symbol ostrzeżenia:</b><br>Uważnie przeczytać fragmenty instrukcji poprzedzone tym symbolem. Bezpieczeństwo operatora i urządzenia wymaga skrupulatnego przestrzegania podanych tutaj treści.                  |
|  | <b>Symbol zagrożenia substancjami korozyjnymi:</b><br>Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez substancje korozyjne.                 |
|  | <b>Symbol zagrożenia wyciekami kwasu z akumulatorów:</b><br>Wskazuje operatorowi zagrożenie wyciekami kwasu lub oparami kwasu z akumulatorów podczas ich ładowania.                                               |
|  | <b>Symbol zagrożenia poruszającymi się wózkami:</b><br>Oznacza przewożenie opakowanego produktu za pomocą odpowiednich wózków transportowych, zgodnych z obowiązującymi przepisami prawa.                         |
|  | <b>Symbol obowiązku wentylacji pomieszczenia:</b><br>Wskazuje operatorowi konieczność wentylacji pomieszczenia podczas ładowania akumulatorów.                                                                    |
|  | <b>Symbol obowiązku stosowania rękawic ochronnych:</b><br>Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty o ostrych krawędziach. |
|  | <b>Symbol obowiązku stosowania narzędzi:</b><br>Informuje operatora o konieczności używania narzędzi, które nie znajdują się w opakowaniu maszyny.                                                                |
|  | <b>Symbol zakazu wchodzenia:</b><br>Wskazuje operatorowi zakaz wchodzenia na elementy maszyny, aby uniknąć poważnych obrażeń.                                                                                     |
|  | <b>Symbol recyklingu:</b><br>Informuje operatora, że powinien wykonywać operacje zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, które obowiązują w miejscu eksploatacji urządzenia.                         |
|  | <b>Symbol utylizacji:</b><br>Przed utylizacją urządzenia uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem.                                                                                                     |

## ROZMIESZCZENIE GŁÓWNYCH ELEMENTÓW MASZyny



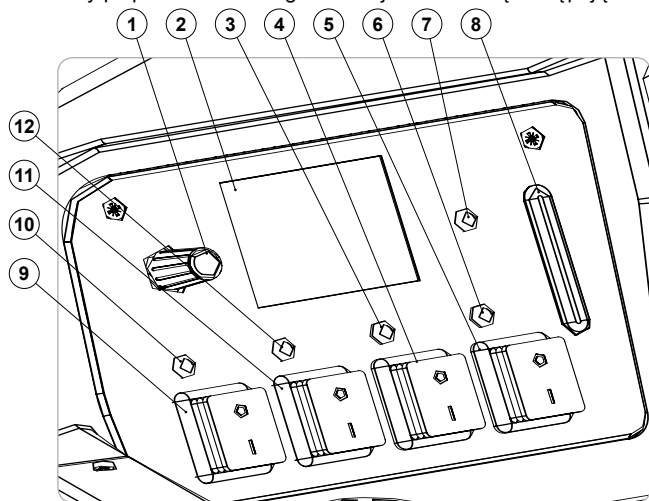
Główne elementy maszyny to:

1. Fotel
2. Pokrywa komory na akcesoria lub komory końcówki ssącej, jeśli wersja maszyny jest w nią wyposażona
3. Obudowa wnętrza na akumulatory
4. Obudowa panelu instalacji elektrycznej
5. Przednie reflektory
6. Obudowa panelu sterowania
7. Zestaw pływaków (obowiązuje w wersjach Bright)
8. Korytka wlewu wody
9. Migacz
10. Pokrywa zbiorników
11. Zaczep blokujący pokrywę zbiorników
12. Obudowa silników zasysania
13. Pulpit sterowniczy (dotyczy wersji Essential)
14. Przycisk awaryjny
15. Przełącznik programów roboczych (Drive Select)
16. Pulpit sterowniczy (dotyczy wersji Bright)
17. Kierownica
18. Dźwignia przełącznika kierunku jazdy
19. Pokrętło prędkości jazdy
20. Klakson
21. Wyłącznik główny kluczykowy

22. Przycisk zestawu końcówki ssącej (dotyczy wersji Essential)
23. Przycisk światła konserwacji
24. Przycisk zestawu pistoletu spryskującego (dotyczy wersji Essential)
25. Pedal hamulca głównego
26. Pedal jazdy do przodu
27. Rura spustowa komory roztworu detergentu
28. Rura spustowa komory zbiornika rekuperacyjnego
29. Tylne reflektory
30. Dźwignia regulacji przepływu roztworu czyszczącego
31. Złącze akumulatorów

## ELEMENTY PULPITU STEROWNICZEGO W WERSJI ESSENTIAL

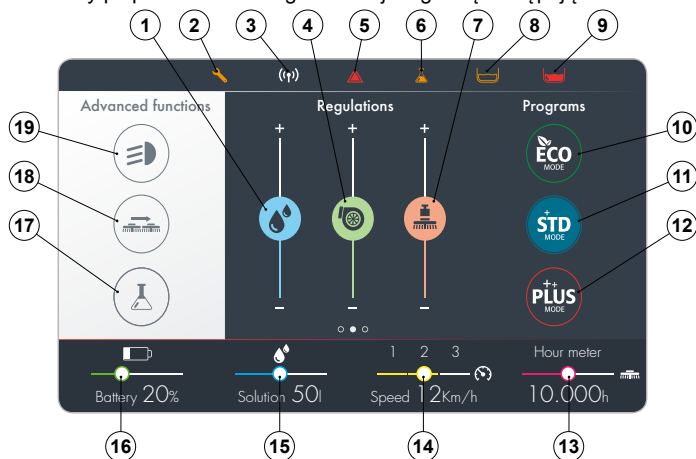
Elementy pulpitu sterowniczego w wersji essential są następujące:



1. Pokrętko regulacji przepływu roztworu czyszczącego
2. Wyświetlacz sterowania
3. Zielona kontrolka sygnalizująca włączenie bocznego przesunięcia korpusu podstawy
4. Włącznik bocznego przesunięcia korpusu podstawy
5. Włącznik pompy detergentu
6. Zielona kontrolka sygnalizująca włączenie pompy detergentu (dotyczy wersji z zestawem automatycznego dozownika detergentu)
7. Czerwona kontrolka ostrzegająca o niskim poziomie roztworu detergentu (dotyczy wersji bez zestawu automatycznego dozownika detergentu) lub ostrzegająca o niskim poziomie wody (dotyczy wersji z zestawem automatycznego dozownika detergentu)
8. Szczelina na etykietę (obowiązuje w wersjach z systemem „COMAC FLEET CARE”)
9. Włącznik reflektorów roboczych
10. Zielona kontrolka sygnalizująca włączenie reflektorów roboczych
11. Włącznik funkcji dodatkowego nacisku korpusu podstawy
12. Zielona kontrolka sygnalizująca włączenie funkcji dodatkowego nacisku korpusu podstawy

## ELEMENTY PULPITU STEROWNICZEGO W WERSJI BRIGHT

Elementy pulpitu sterowniczego w wersji bright są następujące:



1. Wskaźnik regulacji przepływu roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny.
2. Symbol upłynięcia terminu konserwacji. Jeśli jest widoczny, oznacza upłynięcie terminu konserwacji okresowej.
3. Symbol CFC, jeżeli jest wyświetlany, wskazuje, że system „COMAC FLEET CARE” jest połączony.
4. Wskaźnik regulacji wydajności silnika zasysania.
5. Symbol alarmu ogólnego, po wystąpieniu błędu pojawi się symbol, który będzie widoczny do momentu usunięcia błędu.
6. Symbol pływaka pustego zbiornika detergentu. Dotyczy wyłącznie wersji maszyny z CDS (COMAC DOSING SYSTEM).
7. Wskaźnik regulacji ciężaru wywieranego na podstawę.
8. Symbol pływaka pustego zbiornika roztworu.
9. Symbol pływaka pełnego zbiornika rekuperacyjnego.
10. Przycisk włączania - wyłączania programu roboczego ECO MODE.
11. Przycisk włączania - wyłączania programu roboczego STANDARD MODE.
12. Przycisk włączania - wyłączania programu roboczego PLUS MODE.
13. Licznik.
14. Wskaźnik chwilowej prędkości.
15. Wskaźnik poziomu roztworu detergentu w zbiorniku (obowiązuje w wersjach z zestawem pływaka).
16. Wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów.
17. Przycisk włączania - wyłączania systemu COMAC DOSING SYSTEM.
18. Przycisk włączania - wyłączania bocznego przesuwu korpusu podstawy.
19. Przycisk włączania - wyłączania reflektorów roboczych.

## OPIS OGÓLNY

### CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie klientowi wszystkich informacji niezbędnych do eksploatacji urządzenia w sposób właściwy, samodzielny i możliwie najbezpieczniejszy. Zawiera informacje dotyczące kwestii technicznych, bezpieczeństwa, funkcjonowania, zatrzymywania urządzenia, konserwacji, części zamiennych oraz złomowania. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy powinni uważnie przeczytać wskazówki zawarte w tej instrukcji. W razie wątpliwości co do prawidłowej interpretacji skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym, które udzieli niezbędnych wyjaśnień.

### ODBIORCY

Niniejsza instrukcja jest skierowana zarówno do operatorów jak i do techników odpowiedzialnych za konserwację urządzenia. Operatorzy nie mogą wykonywać czynności zarezerwowanych dla wykwalifikowanych techników. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

### PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Instrukcję użytkowania i konserwacji należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w przeznaczonej do tego teczce, w miejscu zabezpieczonym przed działaniem płynów i innych czynników mogących negatywnie wpłynąć na jej czytelność.

### ODBIÓR MASZyny

w momencie odbioru maszyny należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu. W przypadku, gdyby tak się stało, należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi klienta. Jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

### WSTĘP

Wszystkie maszyny do czyszczenia podłóg mogą dobrze działać i wydajnie pracować tylko pod warunkiem, jeśli są prawidłowo eksploatowane i utrzymywane w pełnej sprawności, dzięki konserwacji opisanej w załączonej dokumentacji. Dlatego prosimy o uważne przestudiowanie niniejszej instrukcji i ponowne jej czytanie w razie wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas użytkowania urządzenia. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

### DANE IDENTYFIKACYJNE

W przypadku wzywania obsługi technicznej lub zamawiania części zamiennych, należy zawsze podać model, wersję i numer seryjny umieszczony na tabliczce znamionowej.

### OPIS TECHNICZNY

**C75 2019 B** to maszyna do mycia podłóg, która, wykorzystując mechaniczne działanie dwóch szczotek tarczowych i chemiczne działanie roztworu wody i detergentu, jest w stanie wyczyścić wiele rodzajów powierzchni z różnego rodzaju zabrudzeń, zbierając w czasie swego ruchu usunięty brud i roztwór detergentu niewchłonięty przez podłogę. **Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.**

### PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZyny

Ta maszyna jest zaprojektowana i przeznaczona do czyszczenia (mycie i suszenie) przez wykwalifikowanych operatorów, podłóg gładkich i zwartych, w środowisku handlowym, mieszkalnym i przemysłowym, w warunkach sprawdzonego bezpieczeństwa. Maszyna do czyszczenia podłóg nie nadaje się do mycia dywanów ani wykładzin. Maszyna jest przeznaczona do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych.

 **UWAGA:** maszyna nie jest przystosowana do pracy w deszczu lub w strumieniach wody.



**ZABRANIA SIĘ** użytkowania maszyny w środowisku z atmosferą wybuchową w celu zbierania niebezpiecznych pyłów lub płynów łatwopalnych. Ponadto maszyna nie może być użytkowana do transportowania przedmiotów lub osób.

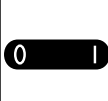
### BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed niebezpiecznymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakikolwiek program zapobiegania wypadkom.

### ZASADY

Wszelkie odniesienia do określeń: do przodu i do tyłu, przedni i tylny, prawy i lewy, podane w niniejszej instrukcji, dotyczą operatora w pozycji jazdy z rękoma na kierownicy.

## ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZYNIE

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Symbol wyłącznika głównego:</b><br/>Umieszczony na pulpicie sterowniczym znajdującym się w przedniej części maszyny, wskazuje przełącznik główny.</p>                                                                                                                     |
|    | <p><b>Naklejka przycisku sygnalizacji akustycznej:</b><br/>Umieszczona w pobliżu wału kierownicy, wskazuje przycisk sterujący sygnalizacją akustyczną.</p>                                                                                                                      |
|    | <p><b>Naklejka elementu sterującego zaworem roztworu środka czyszczącego:</b><br/>Znajduje się w pobliżu wału kierownicy, wskazuje dźwignię sterującą zaworem roztworu środka czyszczącego.</p>                                                                                 |
|    | <p><b>Naklejka z ostrzeżeniem przypominającym o przeczytaniu instrukcji użytkowania i konserwacji:</b><br/>Umieszczona w pobliżu wału kierownicy, przypomina o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania i konserwacji przed użytkowaniem maszyny.</p>                   |
|    | <p><b>Naklejka zakazu wchodzenia:</b><br/>Umieszczona na maszynie, wskazuje powierzchnie, na które nie można wchodzić, gdyż w przeciwnym razie istnieje groźba obrażeń ciała lub szkód w maszynie.</p>                                                                          |
|    | <p><b>Naklejka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem zmiążdżenia dłoni:</b><br/>Wskazuje zagrożenie obrażeń dłoni na skutek zmiążdżenia między dwoma powierzchniami.</p>                                                                                                        |
|   | <p><b>Naklejka ostrzegawcza:</b><br/>Umieszczona na maszynie, aby przypomnieć operatorowi o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania i konserwacji (niniejszy dokument) przed użyciem maszyny po raz pierwszy.</p>                                                      |
|  | <p><b>Naklejka zakazu zasysania - zbierania:</b><br/>Umieszczona na maszynie w celu powiadomienia operatora o zakazie zbierania i/lub zasysania za pomocą maszyny palnych lub wybuchowych pyłów i cieczy lub żarzących się cząstek.</p>                                         |
|  | <p><b>Naklejka ładowania akumulatorów:</b><br/>Umieszczona na maszynie, aby poinformować operatora o metodach ładowania akumulatorów.</p>                                                                                                                                       |
|  | <p><b>Naklejka ładowania akumulatorów:</b><br/>Umieszczona na maszynie, aby poinformować operatora o ryzyku wycieku palnych gazów podczas ładowania akumulatorów.</p>                                                                                                           |
|  | <p><b>Naklejka ostrzegająca o codziennej konserwacji filtra zbiornika roztworu:</b><br/>Umieszczona na maszynie, aby ostrzec operatora o konieczności czyszczenia filtra zbiornika roztworu po każdym użyciu.</p>                                                               |
|  | <p><b>Naklejka filtra silników ssących:</b><br/>Umieszczona wewnątrz pokrywy układu zasysania w celu identyfikacji filtra powietrza na wejściu silników ssących. Dodatkowo, przypomina o konieczności czyszczenia filtra po każdym użyciu maszyny.</p>                          |
|  | <p><b>Etykieta kontroli poziomu oleju układu hamulcowego:</b><br/>Umieszczona w pobliżu zbiornika oleju układu hamulcowego, przypomina o konieczności kontrolowania poziomu oleju w zbiorniku. W dolnej części etykiety podano zalecany rodzaj oleju do układu hamulcowego.</p> |
|  | <p><b>Naklejka pozycji pedału hamulca głównego:</b><br/>Umieszczona na maszynie, aby wskazać pozycję pedału hamulca głównego.</p>                                                                                                                                               |
|  | <p><b>Naklejka maksymalnej temperatury napełniania zbiornika roztworu:</b><br/>Umieszczona na maszynie, w górnej części zbiornika roztworu, aby wskazać maksymalną temperaturę, którą powinna posiadać woda, by w pełni bezpiecznie napełnić zbiornik roztworu.</p>             |
|  | <p><b>Naklejka ostrzegająca o ryzyku ruchu podstawy myjącej:</b><br/>Umieszczona na podstawie, aby ostrzec operatora o możliwości bocznego przesunięcia podstawy.</p>                                                                                                           |



**Naklejka przełącznika kierunku jazdy maszyny:**

Umieszczona w pobliżu kierownicy, wskazuje sposób przesuwania dźwigni kierunku jazdy maszyny.



**Naklejka sterowania oświetleniem pomocniczym (opcja):**

Umieszczona w pobliżu kierownicy, aby wskazać przycisk włączania oświetlenia pomocniczego.



**Naklejka położenia pistoletu spryskującego (opcja):**

Umieszczona w tylnej części maszyny, aby wskazać zaczep wspornika pistoletu spryskującego.



**Naklejka położenia końcówki ssącej (opcja):**

Umieszczona na maszynie, aby wskazać komorę końcówki ssącej.



**Naklejka położenia zbiornika detergentu (wersje CDS):**

Umieszczona na maszynie, aby wskazać pozycję zbiornika detergentu.



**Naklejka pozycji czujnika regulacji prędkości na zakręcie:**

Umieszczona na maszynie, aby uzyskać prawidłowe ustawienie kierunku związanego z regulacją prędkości na zakręcie.



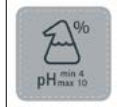
**Naklejka zawartości procentowej detergentów (wersje CDS):**

Umieszczona w pobliżu zbiornika detergentu, zawiera instrukcje stosowania detergentów standardowych lub stężonych.



**Naklejka ostrzegawcza związana z użytkowaniem układu wodnego (wersje CDS):**

Umieszczona na maszynie, aby przypomnieć operatorowi o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania i konserwacji (niniejszy dokument) przed użyciem urządzenia z automatycznym systemem dozowania roztworu detergentu.



**Naklejka pH (wersje CDS):**

Umieszczona nad zbiornikiem detergentu do oznaczenia zakresu pH stosowanego detergentu.

## SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE



**Symbol przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego:**

Umieszczony w tylnej części maszyny, wskazuje przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego.

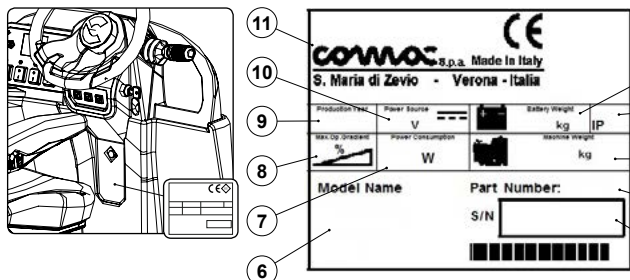


**Symbol korka spustowego zbiornika roztworu:**

Umieszczony w tylnej części maszyny, wskazuje korek spustowy zbiornika roztworu.

## TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa umieszczona jest w tylnej części wału kierownicy. Znajdują się na niej główne informacje dotyczące maszyny, a w szczególności - jej numer seryjny. Numer seryjny jest niezwykle ważną informacją. Należy podawać go wraz z każdą prośbą dotyczącą pomocy technicznej lub przy zakupie części zamiennych. Na tabliczce znamionowej można odczytać następujące informacje:



1. Masa w kg akumulatorów zasilających urządzenie.
2. Stopień ochrony IP urządzenia.
3. Masa brutto urządzenia w kg.
4. Kod identyfikacyjny urządzenia.
5. Numer seryjny urządzenia.
6. Nazwa identyfikacyjna urządzenia.
7. Moc znamionowa pobierana przez urządzenie wyrażona w W.
8. Maksymalne nachylenie pokonywane podczas pracy wyrażone w %.
9. Rok produkcji urządzenia.
10. Napięcie znamionowe urządzenia wyrażone w V.
11. Nazwa handlowa i adres producenta urządzenia.

## PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZyny

Całkowita masa maszyny z opakowaniem wynosi 615 kg. Łączne wymiary opakowania: szerokość = 000 cm długość = 000 cm wysokość = 000 cm

**UWAGA:** zaleca się zachowanie wszystkich elementów opakowania na wypadek ewentualnego transportu urządzenia.

**UWAGA:** opakowane urządzenie przewozić wózkami spełniającymi wymogi przepisów oraz odpowiednimi pod względem wymiarów i wagi opakowania.

## USUWANIE OPAKOWANIA MASZyny

Maszyna znajduje się w specjalnym opakowaniu. W celu wyjęcia urządzenia z opakowania, wykonać następujące czynności:

1. Ustawić dolną część zewnętrznego opakowania na ziemi.

**NOTA:** punktem odniesienia są piktogramy wydrukowane na pudełku.

2. Zdjąć zewnętrzne opakowanie.

**OSTRZEŻENIE:** urządzenie zostało odpowiednio zapakowane, a elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze itp.), ze względu na potencjalne zagrożenie, należy trzymać z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych itp.

**OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. W tylnej części maszyny ustawić nachyloną płaszczyznę.

**UWAGA:** nachylona płaszczyzna powinna posiadać nachylenie, które nie spowoduje uszkodzeń w maszynie podczas zjazdu.

4. Maszyna jest zamocowana do podestu za pomocą klinów. Należy wyjąć te kliny.
5. Zjechać maszyną z palety, podkładając nachylony podest.

**OSTROŻNIE:** podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

## TRANSPORTOWANIE MASZyny

Aby bezpiecznie przetransportować maszynę, należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu i zbiornik rekuperacyjny są opróżnione, w przeciwnym przypadku opróżnić je (patrz paragraf "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)" i "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)").
2. Maszyną umieszczoną na środku transportu.

**OSTRZEŻENIE:** zabezpieczyć maszynę zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania (np. 2014/47/UE), aby nie mogła się przesunąć lub wywrócić.

## DANE TECHNICZNE

### OGÓLNE DANE MASZyny

| OPIS                                                                                 | J.M.<br>[KMS]     | C75 2019 B          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]                                | kW                | 3,4                 |
| Pojemność zbiornika z roztworem [IEC 62885-9]                                        | l                 | 140                 |
| Pojemność zbiornika rekuperacyjnego [IEC 62885-9]                                    | l                 | 140                 |
| Maksymalna pojemność zbiornika detergentu                                            | l                 | 10,5                |
| Minimalna przestrzeń nawrotu [IEC 62885-9]                                           | mm                | 2234                |
| Wymiary maszyny podczas pracy (długość x wysokość x szerokość)                       | mm                | 1813<br>1591<br>985 |
| Szerokość maszyny podczas transportu [IEC 62885-9]                                   | mm                | 862                 |
| Wymiary wnętrza na akumulatory (długość x wysokość x szerokość)                      | mm                | 535<br>515<br>620   |
| Masa własna maszyny [IEC 62885-9]                                                    | kg                | 425                 |
| Masa maszyny podczas transportu [IEC 62885-9]                                        | kg                | 774                 |
| GVW [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]                                                    | kg                | 1059                |
| Maksymalny nacisk jednostkowy na koła [IEC 62885-9]                                  | N/mm <sup>2</sup> | 0,91                |
| Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora [ISO 11201] (L <sub>pA</sub> ) | dB                | 69,9                |
| Niepewność K <sub>pA</sub>                                                           | dB                | 1,5                 |
| Poziom mocy akustycznej [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L <sub>WA</sub> )   | dB                | 70,2                |
| Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]                         | m/s <sup>2</sup>  | 1                   |
| Drgania na całe ciało [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 2631-1]                      | m/s <sup>2</sup>  | 0,36                |
| Niepewność drgań                                                                     | %                 | ±4%                 |
| Badanie IP [IEC 60335-2-72; IEC 60529]                                               |                   | 23                  |
| Stopień ochrony elektrycznej [IEC 60335-2-72; IEC 60335-1]                           |                   | III                 |

### OGÓLNE OSIĄGI MASZyny

| OPIS                                                                                                                    | J.M.<br>[KMS]     | C75 2019 B |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------|
| Wydajność teoretyczna                                                                                                   | m <sup>2</sup> /h | 6083       |
| Wydajność rzeczywista                                                                                                   | m <sup>2</sup> /h | 5005       |
| Maksymalne nachylenie, które można pokonać podczas przemieszczania w górę (tryb przejazdu); masa maszyny w transporcie) | %                 | 17         |
| Maksymalne nachylenie, które można pokonać podczas przemieszczania w górę (tryb roboczy; masa maszyny GVW)              | %                 | 20         |
| Czas opróżniania zbiornika rekuperacyjnego [IEC 62885-9]                                                                | min.              | 2          |
| Zużycie wody [IEC 62885-9]                                                                                              | ml/m <sup>2</sup> | -          |
| Maksymalna temperatura otoczenia dla prawidłowego działania maszyny w fazie mycia                                       | °C                | +40        |
| Minimalna temperatura otoczenia dla prawidłowego działania maszyny w fazie mycia                                        | °C                | +5         |

### OSIĄGI ZESPOŁU MYJĄCEGO

| OPIS                                                            | J.M.<br>[KMS]     | C75 2019 B |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|------------|
| Szerokość mycia [IEC 62885-9]                                   | mm                | 770        |
| Przemieszczanie boczne korpusu podstawy                         | mm                | 90         |
| Znamionowa moc silnika/silników Szczotki/szczotek [IEC 62885-9] | W                 | 2 x 750    |
| Całkowita szerokość szczotek [IEC 62885-9]                      | mm                | 2 x 400    |
| Maksymalna liczba obrotów szczotki „na sucho”                   | obr/min           | 190        |
| Maksymalna siła wywierana przez podstawę na podłogę             | N                 | 1079       |
| Maksymalny nacisk wywierany przez podstawę na podłogę           | N/cm <sup>2</sup> | 1,19       |
| Maksymalny przepływ roztworu detergentu [IEC 62885-9]           | l/min             | 5,3        |

## OSIĄGI ZESPOŁU ZASYSANIA

| OPIS                                                    | J.M.<br>[KMS] | C75 2019 B |
|---------------------------------------------------------|---------------|------------|
| Szerokość wycieraczki                                   | mm            | 985        |
| Szerokość suszenia [IEC 62885-9]                        | mm            | 960        |
| Moc znamionowa silnika/silników zasysania [IEC 62885-9] | W             | 650        |
| Maksymalne podciśnienie [IEC 62885-9; IEC 60312-1]      | kPa           | 18,5       |
| Maksymalny strumień powietrza [IEC 62885-9]             | l/s           | 18,8       |

## OSIĄGI ZESPOŁU SILNIKA TRAKCYJNEGO

| OPIS                                                                                          | J.M.<br>[KMS] | C75 2019 B |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------|
| Znamionowa moc silnika trakcyjnego [IEC 62885-9]                                              | W             | 1200       |
| Maksymalna osiągalna prędkość (tryb przejazdu; masa maszyny podczas transportu) [IEC 62885-9] | km/h          | 8,3        |
| Maksymalna osiągalna prędkość (tryb roboczy; masa maszyny GVW)                                | km/h          | 6,5        |

## RODZAJ ZASILANIA MASZYNY

| OPIS                                                        | J.M.<br>[KMS]    | C75 2019 B |
|-------------------------------------------------------------|------------------|------------|
| Pojemność pojemnika z akumulatorami ( $C_5$ ) [IEC 62885-9] | Ah <sub>C5</sub> | 320        |
| Czas ładowania pojemnika z akumulatorami DOD 60%            | hh:mm            | 08:20      |

### Uwagi

Pojemnik z akumulatorami używany podczas zbierania danych to 36V 320Ah<sub>C5</sub>

Używana ładowarka do akumulatorów to:

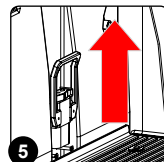
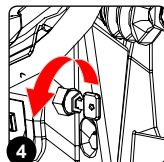
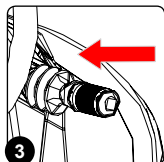
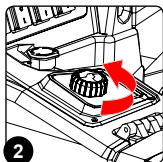
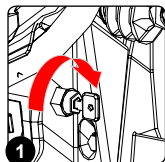
## ZABEZPIECZANIE MASZYNY

Poniżej wymieniono czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, aby umożliwić bezpieczne wykonanie określonych operacji to:

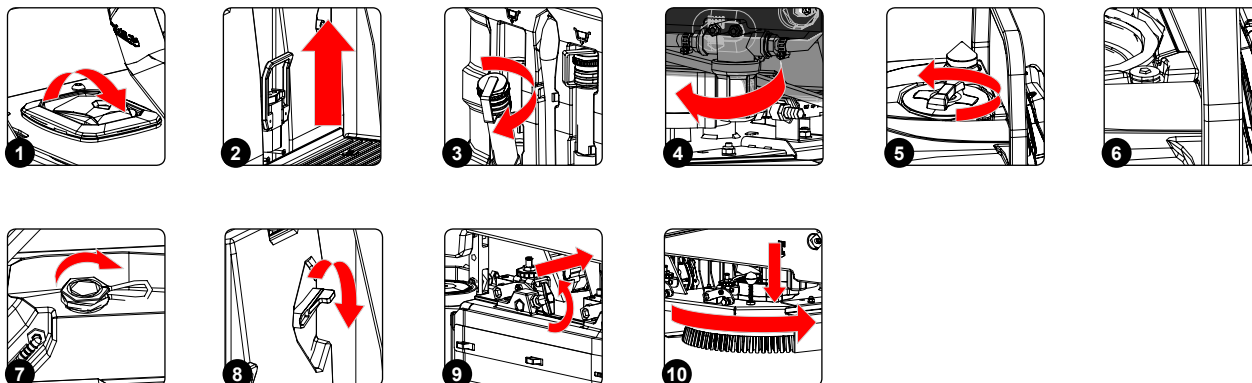
1. Usiąść na miejscu sterowniczym.
2. Wsunąć klucz w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić wyłącznik główny w położeniu „I”, obracając klucz o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
3. Za pomocą pokrętki sterowania i-drive (**Rys.2**) wybrać program „przejazd” (przeczytać paragraf „[PRZEŁĄCZNIK DRIVE SELECT](#)”).

**i** **NOTA:** w ten sposób zarówno korpus podstawy, jak i korpus wycieraczki ustawia się w pozycji spoczynkowej.

4. Przesunąć dźwignię kierunku do położenia „bieg jałowy”, przesunąć dźwignię zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę (**Rys.3**).
5. Ustawić wyłącznik główny w położeniu „0”, obracając klucz o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys.4**). Wyjąć kluczyk z głównego wyłącznika.
6. Odłączyć złącze akumulatorów od złącza głównej instalacji elektrycznej maszyny (**Rys.5**).



## PRZYGOTOWANIE MASZyny



## STOSOWANY TYP AKUMULATORA

Używane akumulatory powinny spełniać wymogi norm: DIN/EN 60254-2 i IEC 254-2 seria L. **W celu uzyskania odpowiednich osiągnięć maszyna musi być zasilana napięciem 36V.** Zaleca się stosowanie pojemnika na akumulatory do napędu 36V 360Ah/C<sub>5</sub>.

## KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW

Wskazówki dotyczące konserwacji i ładowania znajdują się w instrukcji dostarczonej przez producenta akumulatora. Zużyte akumulatory powinny zostać odłączone przez wyspecjalizowany i przeszkolony personel. Należy je wyjąć z wnętrza za pomocą odpowiednich urządzeń podnoszących.



**NOTA:** zużyte akumulatory, które są sklasyfikowane jako niebezpieczne odpady, należy obowiązkowo przekazać do punktu zbiórki odpadów, upoważnionego do przeprowadzania utylizacji.

## WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZyny

Aby włożyć akumulatory do maszyny, zwrócić się do pracownika technicznego centrum pomocy COMAC.



**OSTRZEŻENIE:** COMAC zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody materialne lub obrażenia osób w przypadku wymiany akumulatorów przez nieautoryzowanego pracownika technicznego.

## ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Akumulatory należy naładować przed pierwszym użytkowaniem i doładowywać, kiedy nie dostarczają wystarczającej mocy przy pracach, które wcześniej były wykonywane bez żadnych problemów.



**UWAGA:** aby nie uszkodzić akumulatorów, należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



**UWAGA:** nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana.

Aby naładować akumulatory, należy:

1. Ustawić maszynę w miejscu przeznaczonym do ładowania akumulatorów.



**NOTA:** maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskim i gładkim podłożu. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone.



**OSTRZEŻENIE:** miejsce przeznaczone do ładowania akumulatorów musi być zgodne z zaleceniami normy CEI EN 50272-3 lub z normami obowiązującymi w kraju użytkowania maszyny.

2. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz rozdział „ZABEZPIECZANIE MASZyny”).
3. Chwycić za uchwyt i obrócić płytę wsporczą fotela do pozycji konserwacji (**Rys.1**).
4. Odłączyć złącze akumulatorów od złącza głównej instalacji elektrycznej maszyny (**Rys.2**).



**UWAGA:** operacje wymienione poniżej powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe podłączenie konektora może być przyczyną nieprawidłowego działania maszyny.

5. Podłączyć zewnętrzne złącze przewodu ładowarki do złącza akumulatorów.



**NOTA:** złącze do podłączenia ładowarki jest dostarczane w woreczku zawierającym niniejszą instrukcję i powinno zostać zamontowane na przewodach ładowarki, zgodnie z odpowiednimi wskazówkami.



**OSTROŻNIE:** przed podłączeniem akumulatorów do ładowarki, sprawdzić, czy dana ładowarka jest odpowiednia dla używanych akumulatorów.

 **OSTROŻNIE:** uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora.

 **OSTROŻNIE:** podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwartą obudowę kontroli akumulatorów, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

6. Po zakończeniu cyklu ładowania, odłączyć złącze zewnętrznego przewodu ładowarki od złącza akumulatorów.
7. Podłączyć złącze akumulatorów do złącza głównej instalacji maszyny.
8. Chwycić za uchwyt i obrócić płytę wsporczą fotela do pozycji roboczej.

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

Przed napełnieniem zbiornika roztworu, należy:

1. Przetawić maszynę na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz rozdział „ZABEZPIECZANIE MASZYN”).
3. Sprawdzić, czy korek spustowy zbiornika roztworu jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (**Rys.3**).
4. Sprawdzić, czy korek filtra układu wodnego, umieszczony w przedniej lewej części maszyny, jest zamknięty. W przeciwnym przypadku dokręcić go (**Rys.4**).

Zbiornik roztworu można napełniać wodą na dwa różne sposoby:

- Zdjąć korek i napełnić zbiornik roztworu za pomocą gumowego przewodu lub wiadra (**Rys.5**). Należy pamiętać o sprawdzeniu, czy filtr jest prawidłowo umieszczony w otworze wlewowym.
  - Wyjąć korek znajdujący się na szybkozłączu (**Rys.6**). Połączyć szybkozłącze znajdujące się w przewodzie wodnym z szybkozłączem maszyny. Pamiętać o wyjęciu korka, aby umożliwić prawidłowe odpowietrzenie.
5. Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C (122°F) i nie niższej niż 10°C (50°F).

## ROZTWÓR DETERGENTU WERSJA BEZ CDS

Po napełnieniu zbiornika roztworu czystą wodą dolać do niego płynnego detergentu, w ilości zapewniającej podane stężenie oraz w sposób podany na ulotce producenta detergentu. Aby nie dopuścić do tworzenia zbyt dużej ilości piany, która uszkodziłaby silnik układu ssania, stosować minimalną zalecaną ilość detergentu.

 **OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

 **UWAGA:** Zawsze stosować detergenty przeznaczone przez producenta do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

 **NOTA:** zawsze używać mało pianiącego się środka czyszczącego. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU WERSJA Z CDS

Po napełnieniu czystą wodą zbiornika roztworu wykonać następujące czynności:

1. Zaprowadzić maszynę do strefy przeznaczonej do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz rozdział „ZABEZPIECZANIE MASZYN”).

 **OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Chwycić za uchwyt i obrócić płytę wsporczą fotela do pozycji konserwacji (**Rys.1**).
4. Zdjąć korek przewodu wlewowego i napełnić zbiornik odpowiednim detergentem (**Rys.7**).

 **UWAGA:** Zawsze stosować detergenty przeznaczone przez producenta do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

 **UWAGA:** system dozowania jest zalecany zwłaszcza do częstego czyszczenia w ramach konserwacji. Można używać detergentów konserwacyjnych kwaśnych lub zasadowych o pH między 4 a 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych. Używane detergenty powinny być przeznaczone do maszyn czyszczących podłogi. Jeżeli system nie jest używany codziennie, po zakończeniu pracy przepłukać układ wodą. System można wyłączyć. W przypadku sporadycznego używania detergentów o pH między 1-3 lub 11-14, maszynę używać w sposób tradycyjny, dodając detergentu do zbiornika z czystą wodą i wyłączając układ dozowania.

 **UWAGA:** zawsze używać mało pianiącego się środka czyszczącego. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

5. Zamknąć prawidłowo korek, aby uniknąć wycieku płynu podczas pracy.
6. Włożyć przewód wlewowy do blokady.
7. Obrócić płytkę fotela do pozycji roboczej.

## WKŁADANIE FILTRA UKŁADU WODNEGO

Przed pierwszym użyciem maszyny należy ponownie założyć filtr układu wodnego. Z powodu procedur związanych z wysyłką, wkład filtra oraz korek zostały wyjęte. W celu włożenia wkładu filtra do korpusu filtra układu wodnego, wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział „[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)”).



**OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Zamknąć przepływ zaworu, obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara dźwignię znajdującą się w pobliżu fotela operatora (**Rys.8**).
4. Włożyć wkład filtra do gniazda znajdującego się w korku.



**NOTA:** uszczelka O-ring znajdująca się we wkładzie filtra powinna być włożona do gniazda znajdującego się w korku.

5. Dokręcić korek do korpusu filtra roztworu detergentu (**Rys.4**).

## MONTAŻ SZCZOTEK PODSTAWY MYJĄCEJ

Aby przymocować szczotkę do korpusu podstawy, wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział „[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)”).



**OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Stać w bocznej części po lewej stronie maszyny i wymontować obudowę lewej osłony przeciwbryzgowej, ustawić w pozycji konserwacji kotwice mocujące znajdujące się w korpusie podstawy (**Rys.9**).
4. Przy ustawieniu podstawy w pozycji podniesionej, wsunąć szczotkę do gniazda tarczy znajdującej się pod podstawą, obracając szczotkę do momentu, gdy trzy przyciski wsuną się w zagłębienia tarczy.
5. Obracać skokowo w taki sposób, aby popchnąć przycisk w kierunku sprężyny zaczepu, aż do zablokowania (**Rys.10**).



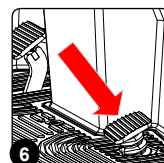
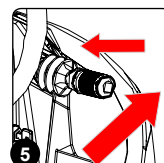
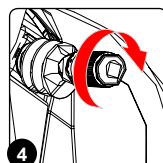
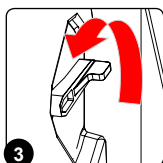
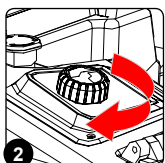
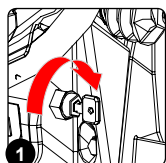
**NOTA:** na rysunku **Rys.10** wskazano kierunek obrotu w celu zaczepienia lewej szczotki, natomiast w przypadku prawej szczotki należy obracać w przeciwnym kierunku.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed przystąpieniem do pracy należy wykonać następujące czynności:

1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeżeli nie, całkowicie opróżnić go (patrz paragraf „[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)”).
2. Sprawdzić, czy ilość roztworu detergentu w zbiorniku roztworu jest odpowiednia do rodzaju wykonywanej pracy. W przeciwnym razie napełnić zbiornik roztworu (dla wersji bez CDS przeczytać paragrafy „[NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)” i „[ROZTWÓR DETERGENTU WERSJA BEZ CDS](#)”, dla wersji z CDS przeczytać paragrafy „[NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)” i „[NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU WERSJE Z CDS](#)”).
3. Sprawdzić, czy stan gum wycieraczki umożliwia wykonanie zaplanowanej pracy. W przeciwnym przypadku, wykonać ich konserwację (patrz paragraf „[WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI](#)”).
4. Sprawdzić, czy stan gum osłon przeciwbryzgowych podstawy myjącej umożliwia wykonanie zaplanowanej pracy. W przeciwnym przypadku, wykonać ich konserwację (patrz paragraf „[WYMIANA OSŁON PRZECIWBRZYGOWYCH PODSTAWY MYJĄCEJ](#)”).
5. Sprawdzić, czy stan szczotek umożliwia wykonanie zaplanowanej pracy. W przeciwnym przypadku, wykonać ich konserwację (patrz paragraf „[WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ](#)”).
6. Sprawdzić, czy złącze akumulatorów jest podłączone do złącza instalacji głównej maszyny. W przeciwnym razie podłączyć.

## PRACA



Dla wersji Bright na wyświetlaczu sterowania można wybrać trzy programy robocze. Wybór jest uzależniony od rodzaju pracy do wykonania i typu zabrudzenia podłogi, na przykład:

- Program Ekonomiczny: odpowiedni do czyszczenia konserwującego, niewymagającego szczególnie dużej siły czyszczącej.
- Program Standard: zalecany do czyszczenia średnio zabrudzonych powierzchni.
- Program Plus: zalecany w przypadku konieczności większej siły myjącej, przy większych i trudniejszych do usunięcia zabrudzeniach, ponieważ zapewnia maksymalną dostawę roztworu detergentu i największy nacisk na szczotki.

- NOTA:** powyższe wskazówki mają charakter wyłącznie orientacyjny.
- NOTA:** aby włączyć wybrany program, nacisnąć odpowiedni przycisk. Po jego wciśnięciu przycisk zostanie wybrany i wzór symbolu wypełni się.
- NOTA:** aby zmienić parametry każdego symbolu programu roboczego, należy włączyć tryb ręczny. Skontaktować się z lokalnym serwisem technicznym.

Poniżej przedstawiono przykładowy program roboczy w trybie standard. Aby rozpocząć pracę, należy:

- Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale **“PRZYGOTOWANIE DO PRACY”**.
  - Stanąć na miejscu operatora.
  - Wsunąć klucz w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić wyłącznik główny w położeniu „I”, obracając klucz o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
- NOTA:** po włączeniu maszyny karta sterowania wykona diagnostykę. Wyłącznie jeśli jej wynik będzie pozytywny, sygnał dźwiękowy zezwoli na rozpoczęcie pracy.
- Obrócić pokrętkę i wybrać żądany tryb roboczy (patrz paragraf **„PRZEŁĄCZNIK DRIVE SELECT”**) (**Rys.2**).
  - Otworzyć przepływ roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny, obrócić dźwignię zaworu zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę (**Rys.3**).
  - Wybrać poziom prędkości (np. „step-01”), obrócić pokrętkę na dźwigni wyboru kierunku (**Rys.4**), dźwignia jest umieszczona pod kierownicą.
- NOTA:** wyregulować prędkość jazdy na podstawie przyczepności posadzki.
- Wybrać kierunek jazdy maszyny, np. aby jechać do przodu, przesunąć dźwignię wyboru kierunku zgodnie ze strzałką (**Rys.5**).
- NOTA:** aby wybrać jazdę do przodu (F), należy najpierw przesunąć dźwignię do góry, a następnie w kierunku oznaczonym strzałką (**Rys.5**).
- Po naciśnięciu pedału jazdy maszyna zaczyna się poruszać (**Rys.6**).

Jeżeli wybrano program roboczy „MYCIE Z SUSZENIEM”, wycieraczka i podstawa obniżają aż dotkną podłogi. Jak tylko zostanie wciśnięty pedał jazdy, silnik trakcyjny, silnik podstawy i silnik układu ssania włączają się, co powoduje włączenie elektrozaworu i podawanie na szczotki roztworu czyszczącego.

Na pierwszych kilku metrach sprawdzić, czy ilość roztworu jest wystarczająca i czy wycieraczka dokładnie osusza podłogę.

Maszyna rozpocznie pracę z pełną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub do momentu rozładowania akumulatorów.

- NOTA:** przed wykonaniem czyszczenia zebrać odpady o dużych rozmiarach. Zebrać druty, taśmy, sznurki, duże kawałki drewna lub inne odpady, które mogą się owinąć lub wplątać w szczotki. Prowadzić maszynę po jak najbardziej prostym torze. Unikać uderzania o przeszkody i rysowania boków maszyny. Pasy czyszczonego podłoża powinny się nakładać na kilka centymetrów. Unikać zbyt gwałtownego skręcania kierownicy, kiedy maszyna jest w ruchu. Maszyna szybko reaguje na ruchy kierownicy. Unikać gwałtownych zakrętów, z wyjątkiem sytuacji zagrożenia. Wyregulować prędkość maszyny, ciśnienie szczotek i przepływ roztworu na podstawie wykonywanej pracy. Prowadzić maszynę powoli na nachylonych powierzchniach. Używać pedału hamulca do kontrolowania prędkości maszyny podczas jazdy w dół. W razie nachylenia, wykonywać czyszczenie, jadąc w górę wzniesienia, a nie w dół.

**UWAGA:** podczas jazdy zwalniać na podjazdach lub śliskich nawierzchniach. Nie używać maszyny przy temperaturze otoczenia przekraczającej 43 °C (110 °F). Nie używać funkcji mycia przy temperaturze otoczenia niższej niż temperatura zamarzania 0 °C (32 °F).

## PRZEŁĄCZNIK DRIVE SELECT

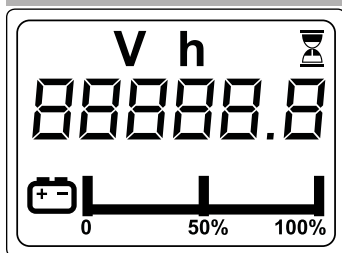
Za pomocą pokrętki na pulpicie sterowniczym (**Rys.2**) można wybrać jeden z następujących trybów pracy:

|                                                                                    |                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Przejazd:</b> przejazd maszyny bez włączenia trybu roboczego.                 |
|  | <b>Suszenie:</b> użycie tylko wycieraczki.                                       |
|  | <b>Mycie z suszeniem:</b> użycie zarówno szczotek jak i wycieraczki.             |
|  | <b>Tylko mycie:</b> użycie tylko szczotek znajdujących się na podstawie myjącej. |

- NOTA:** tryb roboczy zostanie wybrany, kiedy jego lampka zaświeci się.

**UWAGA:** jeśli zamierza się przejść z trybu mycia podłogi (tylko mycie lub mycie z suszeniem) do trybu przejazdu, należy zawsze pamiętać, aby wybrać program zasysania trwający wystarczająco długo, aby zebrać roztwór detergentu znajdujący się na podłożu.

## LICZNIK GODZIN (WERSJE ESSENTIAL)

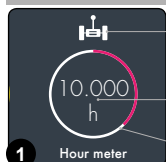


Na pulpicie sterowniczym znajduje się wyświetlacz. Na drugim ekranie po włączeniu wyświetlacza można sprawdzić całkowity czas eksploatacji urządzenia.

Cyfry przed symbolem "." oznaczają godziny, natomiast cyfra po tym symbolu oznacza dziesiątą część godziny (dziesiąta część godziny to sześć minut).

Migający symbol "klepsydry" oznacza, że licznik mierzy czas działania urządzenia.

## LICZNIK GODZIN (WERSJE BRIGHT)



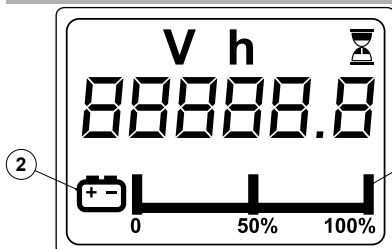
Na wyświetlaczu sterowania maszyny, na ekranie pracy, w dolnej części po prawej stronie, znajduje się pole umożliwiające obserwowanie częściowego czasu użytkowania (1). Cyfry przed symbolem "." oznaczają godziny, a cyfry po tym symbolu oznaczają minuty.

Symbol (2) oznacza, że silownik jest przypisany do licznika godzin. Po naciśnięciu na wysokości symbolu (2) wyświetli się wyskakujące okno, które umożliwia wybranie licznika częściowego do wyświetlania. Można wybrać spośród:

|                                                                                   |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | Wyłącznik główny. |
|  | Silnik napędu.    |
|  | Silnik szczotek.  |
|  | Silnik zasysania. |

**NOTA:** Symbol (3) wyraża w procentach częściowe godziny pracy względem całkowitych godzin pracy maszyny.

## SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE ESSENTIAL)



Na pulpicie sterowniczym znajduje się wyświetlacz.

Na dole wyświetlacza jest symbol graficzny wskaźnika poziomu naładowania akumulatorów.

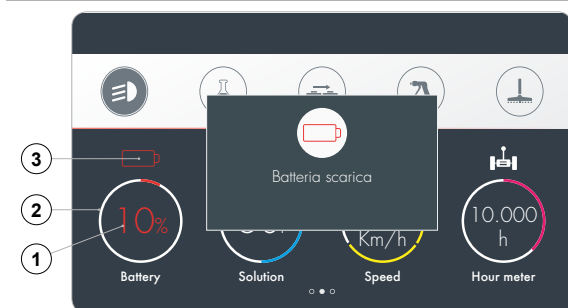
Wskaźnik składa się z symboli obrazujących poziom naładowania (1).

Przy minimalnym poziomie naładowania, symbol (1) zaczyna migać i po kilku sekundach gaśnie, po czym zaczyna migać symbol (2). W takiej sytuacji odstawić urządzenie do miejsca przeznaczonego na ładowanie akumulatorów.

**NOTA:** kilka sekund po tym, jak poziom naładowania akumulatora spadnie do wartości krytycznej (1), motoreduktory szczotek automatycznie wyłączają się. Przy naładowaniu resztkowym można jednak dokończyć czynność osuszania przed ponownym naładowaniem akumulatora.

**NOTA:** po kilku sekundach od momentu, gdy akumulatory się rozładują (1) silnik układu ssania automatycznie się wyłącza.

## SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW (WERSJE BRIGHT)



Na wyświetlaczu sterowania maszyny, na ekranie pracy, znajduje się symbol graficzny oznaczający poziom naładowania akumulatorów.

Symbol dzieli się na trzy kolorowe sektory:

1. Wartość liczbową (1): wyświetlana liczba (0+100) oznacza procent naładowania akumulatorów.

**NOTA:** kiedy poziom naładowania akumulatorów osiągnie 20%, wartość liczbową zmieni kolor z białego na czerwony.

2. Okrągły symbol (2): okrąg (podzielony na dziesięć sektorów) oznacza wartość procentową naładowania akumulatorów.

**NOTA:** każdy sektor odpowiada 10% poziomu naładowania akumulatorów. Kiedy poziom naładowania akumulatorów osiągnie 20%, kontur okręgu zmieni kolor z zielonego na czerwony.

3. Symbol akumulatora (3): rysunek akumulatora (podzielony na pięć sektorów) oznacza wartość procentową naładowania akumulatorów.

**NOTA:** każdy sektor odpowiada 20% poziomu naładowania akumulatorów. Kiedy poziom naładowania akumulatorów osiągnie 20%, kontur symbolu zmieni kolor z białego na czerwony i zacznie migać.

**UWAGA:** kiedy poziom naładowania akumulatorów osiągnie 20%, silniki podstawy wyłączą się, silnik zasysania będzie kontynuował pracę przez krótki czas. Przy pozostałym poziomie naładowania można doprowadzić maszynę do miejsca ponownego ładowania akumulatorów.

**NOTA:** kiedy poziom naładowania akumulatorów osiągnie 20%, pośrodku wyświetlacza pojawi się wyskakujące okno powiadomienia, że poziom naładowania akumulatorów jest krytyczny.

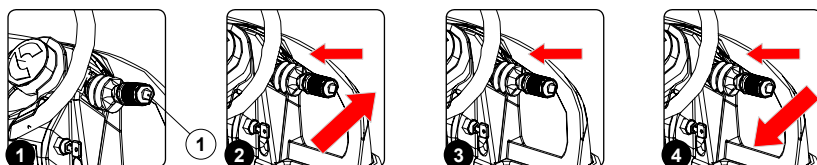
## WYBÓR KIERUNKU JAZDY

Maszyna jest wyposażona w system wyboru kierunku jazdy z dźwignią. Dźwignia sterowania kierunkiem jazdy (1) jest umieszczona pod kierownicą (Rys.1).

**NOTA:** aby wybrać jazdę do przodu, należy najpierw przesunąć dźwignię do góry, a następnie w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.2).

**NOTA:** aby przejść z jazdy do przodu do biegu jałowego, należy najpierw przesunąć dźwignię w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.3).

**UWAGA:** aby wybrać jazdę do tyłu, należy najpierw przesunąć dźwignię do góry, a następnie w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.4). Jeśli przy włączonym biegu wstecznym naciśnie się pedał jazdy, włączy się sygnał dźwiękowy i tylne światła w kolorze białym.



**OSTROŻNIE:** Prędkość biegu wstecznego zostaje zmniejszona w stosunku do prędkości biegu jazdy do przodu, w celu dostosowania się do obowiązujących norm dotyczących bezpieczeństwa pracy.

**NOTA:** Aby wyłączyć bieg wsteczny, ponownie przemieścić dźwignię (1) znajdującą się pod kierownicą (Rys.1).

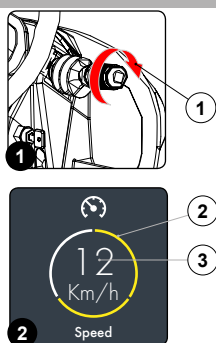
**NOTA:** natychmiast po przesunięciu dźwigni (1) do pozycji biegu wstecznego włączy się sygnalizator dźwiękowy ostrzegający o jeździe do tyłu.

**NOTA:** Jeśli wycieraczka znajduje się w pozycji roboczej, wówczas po włączeniu biegu wstecznego i po naciśnięciu pedału jazdy, maszyna zacznie jechać do tyłu, a korpus wycieraczki podniesie się do pozycji spoczynkowej.

**NOTA:** Jeśli podstawa znajduje się w pozycji roboczej, wówczas po włączeniu biegu wstecznego i po naciśnięciu pedału jazdy, maszyna zacznie jechać się do tyłu, a korpus podstawy pozostanie w pozycji roboczej, lecz elektrozawór przestanie podawać roztwór środka czyszczącego na szczotki.

**NOTA:** wykonując cofanie z kamerą (opcja), na całym ekranie wyświetlany jest obraz z podłączonej kamery.

## REGULACJA PRĘDKOŚCI JAZDY



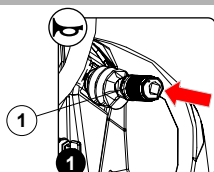
Aby wyregulować prędkość jazdy, należy użyć pokrętki (1) na dźwigni sterowania (Rys.1).

**NOTA:** można wybrać trzy prędkości jazdy. Na wyświetlaczu można wyświetlić wybraną prędkość w postaci okrągłego symbolu (2) znajdującego się w dolnej części ekranu (Rys.2). Symbol dzieli się na trzy sektory, a każdy sektor odpowiada jednej z prędkości.

**NOTA:** wewnątrz symbolu (2) wyświetla się prędkość chwilowa (3) maszyny wyrażona w kilometrach na godzinę (Rys.2).

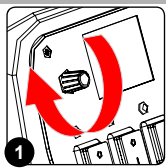
**OSTROŻNIE:** wyregulować prędkość jazdy na podstawie przyczepności posadzki.

## SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY



Maszyna jest wyposażona w sygnalizator dźwiękowy. W przypadku konieczności użycia sygnału dźwiękowego, wystarczy nacisnąć przycisk (1) znajdujący się na dźwigni sterowania (Rys.1).

## REGULACJA PRZEPŁYWU ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE ESSENTIAL)

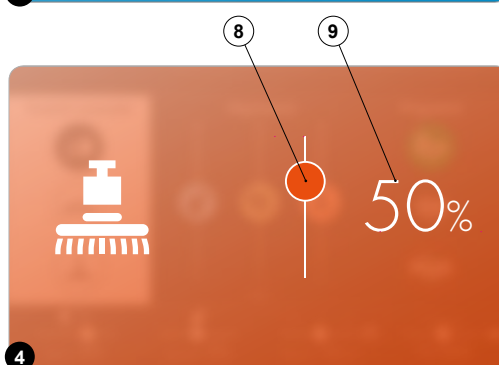
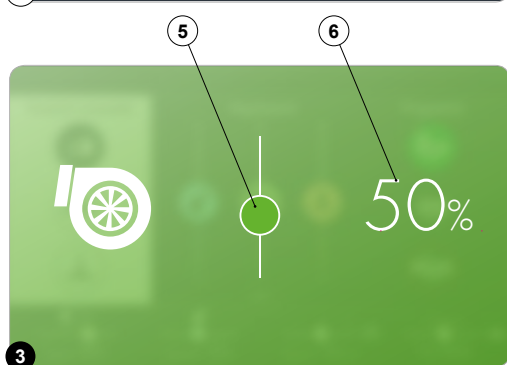
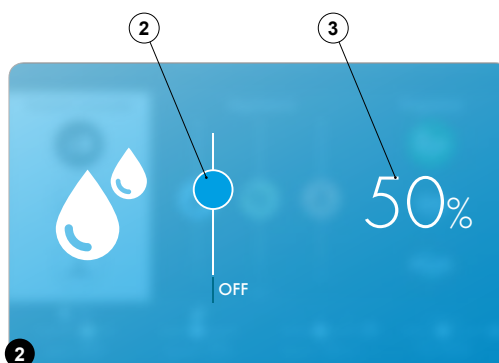
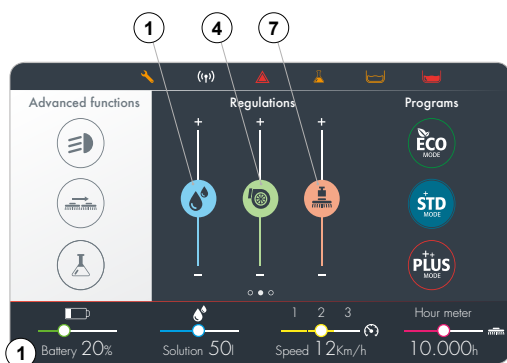


Aby podczas pracy zmienić przepływ roztworu detergentu dostarczanego na szczotki, wystarczy użyć pokrętła znajdującego się na pulpicie sterowniczym (**Rys.1**).

**NOTA:** po obróceniu pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek zegara przepływ roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny zwiększa się, a po jego obróceniu w przeciwną stronę przepływ roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny zmniejsza się.

**NOTA:** po całkowitym obróceniu pokrętła w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przepływ roztworu detergentu w układzie wodnym maszyny jest zerowany.

## REGULACJA PARAMETRÓW ROBOCZYCH (WERSJE BRIGHT W TRYBIE RĘCZNYM)



Aby podczas pracy zmienić przepływ roztworu detergentu dostarczanego na szczotki, wystarczy nacisnąć na symbol (1) na wyświetlaczu sterowania (**Rys.1**).

**NOTA:** po naciśnięciu symbolu (1) aktywuje się ekran regulacji przepływu roztworu detergentu (**Rys.2**).

**NOTA:** po przesunięciu do góry symbolu (2) na ekranie regulacji przepływu roztworu detergentu dostarczanego na szczotki zostanie zwiększony (**Rys.2**).

**NOTA:** po przesunięciu do dołu symbolu (2) na ekranie regulacji przepływu roztworu detergentu dostarczanego na szczotki zostanie zmniejszony (**Rys.2**).

**NOTA:** po osiągnięciu do wartości minimalnej i dalszym przesunięciu do dołu oraz ustawieniu symbolu (2) w pozycji OFF dostawa roztworu detergentu na szczotki zostaje wyzerowana.

**NOTA:** wartość liczbowa (3) wskazuje procent dostarczanego strumienia względem maksymalnej wydajności pompy w układzie wodnym maszyny (**Rys.2**).

**NOTA:** wielkość dostawy roztworu detergentu należy wybierać na podstawie rodzaju podłogi oraz stopnia i typu jej zabrudzenia.

Aby podczas pracy zmienić wydajność silnika zasysania, wystarczy nacisnąć na symbol (4) na wyświetlaczu sterowania (**Rys.1**).

**NOTA:** po naciśnięciu symbolu (4) aktywuje się ekran regulacji wydajności silnika zasysania (**Rys.3**).

**NOTA:** po przesunięciu do góry symbolu (5) na ekranie regulacji wydajności silnika zasysania zwiększa się (**Rys.3**).

**NOTA:** po przesunięciu do dołu symbolu (5) na ekranie regulacji wydajności silnika zasysania zmniejsza się (**Rys.3**).

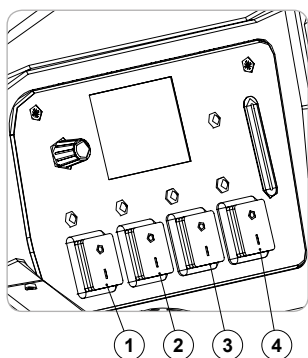
**NOTA:** wartość liczbowa (6) wskazuje procent wydajności silnika zasysania względem maksymalnej liczby obrotów silnika osiąganą podczas pracy (**Rys.3**).

Aby podczas pracy zmienić nacisk wywierany na podstawę myjącą, wystarczy nacisnąć na symbol (7) na wyświetlaczu sterowania (**Rys.1**).

- i** **NOTA:** po naciśnięciu symbolu (7) aktywuje się ekran regulacji nacisku wywieranego na podstawę myjącą (**Rys.4**).
- i** **NOTA:** po przesunięciu do góry symbolu (8) na ekranie regulacji nacisk wywierany na podstawę myjącą zwiększa się (**Rys.4**).
- i** **NOTA:** po przesunięciu do dołu symbolu (8) na ekranie regulacji nacisk wywierany na podstawę myjącą zmniejsza się (**Rys.4**).
- i** **NOTA:** wartość liczbową (9) wskazuje procent nacisku wywieranego na podstawę względem maksymalnego nacisku, który można wywrzeć podczas pracy (**Rys.4**).



**UWAGA:** Aby zablokować regulację ręczną parametrów roboczych, wyłączyć funkcję „TRYB RĘCZNY” i przeczytać odpowiedni rozdział w instrukcji programowania załączonej do maszyny.



### FUNKCJA REFLEKTORÓW ROBOCZYCH (WERSJE ESSENTIAL)

Maszyna jest wyposażona w przednie i tylne reflektory robocze. Aby je włączyć, ustawić przełącznik (1) na pulpicie sterowniczym w położeniu „I”.

- i** **NOTA:** jeśli funkcja jest włączona, przypisana do niej dioda w kolorze zielonym włączy się.
- i** **NOTA:** reflektory pozycyjne włączają się po uruchomieniu maszyny.
- i** **NOTA:** aby wyłączyć reflektory robocze, ustawić przełącznik (1) w położeniu „0”.

### FUNKCJA DODATKOWEGO NACISKU (WERSJE ESSENTIAL)

Aby podczas pracy włączyć funkcję „DODATKOWY NACISK NA KORPUS PODSTAWY”, ustawić przełącznik (2) w położeniu „I”.

- i** **NOTA:** aby wyłączyć funkcję, ustawić przełącznik (2) w położeniu „0”.

### FUNKCJA PRZESUNIĘCIA BOCZNEGO KORPUSU PODSTAWY (WERSJE ESSENTIAL)

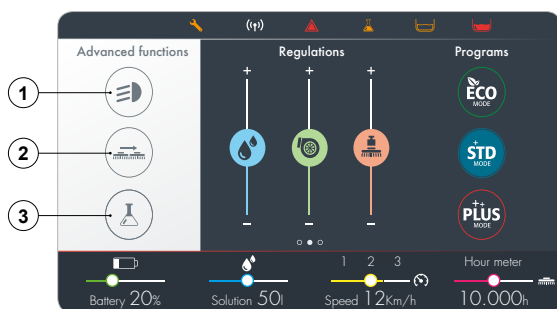
Aby podczas pracy włączyć funkcję „PRZESUNIĘCIE BOCZNE KORPUSU PODSTAWY”, ustawić przełącznik (3) w położeniu „I”.

- i** **NOTA:** aby wyłączyć funkcję, ustawić przełącznik (3) w położeniu „0”.

### FUNKCJA DOZOWANIA AUTOMATYCZNEGO ŚRODKA CZYSZĄCEGO (WERSJE ESSENTIAL Z CDS)

Aby podczas pracy włączyć funkcję „AUTOMATYCZNE DOZOWANIE DETERGENTU”, ustawić przełącznik (4) w położeniu „I”.

- i** **NOTA:** aby wyłączyć funkcję, ustawić przełącznik (4) w położeniu „0”.



### FUNKCJA REFLEKTORÓW ROBOCZYCH (WERSJE BRIGHT)

Maszyna jest wyposażona w przednie i tylne reflektory robocze. Aby je włączyć, nacisnąć przycisk (1) na ekranie roboczym.

- i** **NOTA:** jeśli przycisk ma kolor biały, to funkcja nie jest włączona. Jeśli przycisk ma kolor szary, to funkcja jest włączona.
- i** **NOTA:** reflektory pozycyjne włączają się po uruchomieniu maszyny.
- i** **NOTA:** aby wyłączyć reflektory robocze, nacisnąć przycisk (1).

### FUNKCJA PRZESUNIĘCIA BOCZNEGO KORPUSU PODSTAWY (WERSJE BRIGHT)

Aby podczas pracy włączyć funkcję „PRZESUNIĘCIE BOCZNE KORPUSU PODSTAWY”, nacisnąć przycisk przemieszczania podstawy myjącej (2) na ekranie roboczym.

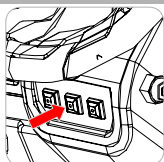
- i** **NOTA:** podstawa myjąca zaczyna się przesuwac do zewnątrz maszyny dopiero po wciśnięciu pedału jazdy.
- i** **NOTA:** aby ustawić podstawę myjącą wewnątrz maszyny, nacisnąć przycisk (2).
- i** **NOTA:** po zwolnieniu pedału jazdy wszystkie silniki podstawy zatrzymają się z odpowiednim opóźnieniem. Po upływie czasu „Reset Delay” podstawa ustawi się wewnątrz maszyny, a następnie w pozycji spoczynkowej (uniesiona nad podłogą). Nawet jeśli podstawa myjąca jest w pozycji spoczynkowej, funkcja przesuwu bocznego jest wciąż aktywna. Po uruchomieniu pedału jazdy podstawa zostanie ustawiona w pozycji roboczej (w kontakcie z podłogą).

## FUNKCJA SYSTEMU AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (WERSJE BRIGHT)

Aby podczas pracy włączyć funkcję „SYSTEM AUTOMATYCZNEGO DOZOWANIA DETERGENTU”, nacisnąć przycisk włączania pompy detergentu (3) znajdujący się na ekranie roboczym.

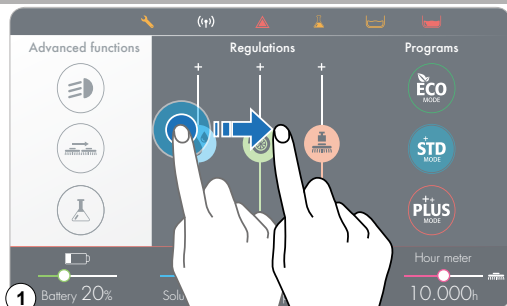
- i** **NOTA:** system CDS włączy się po włączeniu pompy elektrycznej znajdującej się w układzie wodnym maszyny.
- i** **NOTA:** aby wyłączyć system CDS, ponownie nacisnąć przycisk (3).
- i** **NOTA:** przed każdym rozpoczęciem pracy należy pamiętać o włączeniu systemu CDS.

## OŚWIETLENIE POMOCNICZE (OPCJA)



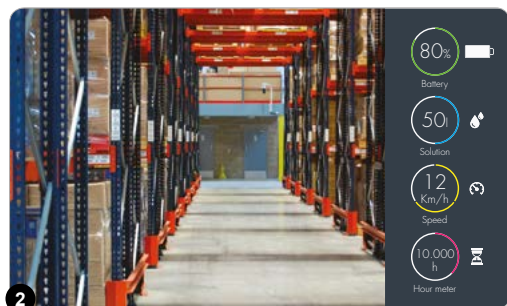
Maszyna może być wyposażona w oświetlenie pomocnicze, aby zwiększyć widoczność części wymagających kontroli przez operatora. Aby włączyć te światła, wystarczy nacisnąć przełącznik środkowy znajdujący się na wale kierownicy.

## TYLNA KAMERA (WERSJA BRIGHT)

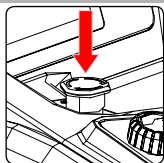


Na zamówienie maszyna może zostać wyposażona w tylną kamerę, która umożliwia oglądanie stanu podłogi w miejscu przejazdu maszyny. Ponadto, ułatwia manewry cofania oraz wykrywanie ewentualnych przeszkód podczas manewrów. Aby podczas pracy widzieć umytą powierzchnię, oprzeć palec w dowolnym punkcie ekranu i przesunąć go od lewej do prawej (**Rys.01**). Wyświetli się obraz podłączonej kamery i po prawej stronie ekranu można wyświetlić podstawowe parametry maszyny.

- i** **NOTA:** maszyna jest wyposażona w system wyboru kierunku jazdy z dźwignią. Po włączeniu biegu wstecznego (patrz paragraf „[WYBÓR KIERUNKU JAZDY](#)”, aby sprawdzić sposób jego włączania) na ekranie sterowania wyświetli się obraz podłączonej kamery. Po prawej stronie ekranu można wyświetlić podstawowe parametry maszyny (**Rys.2**).



## PRZYCIŚK AWARYJNEGO ZATRZYMANIA



W przypadku wystąpienia poważnych problemów związanych z bezpieczeństwem, nacisnąć przycisk awaryjnego zatrzymania umieszczony na obudowie zasłaniającej instalację elektryczną.

- !** **OSTROŻNIE:** spowoduje to przerwanie działania włączonych funkcji maszyny i natychmiastowe zatrzymanie napędu.
- i** **NOTA:** aby wznowić pracę, po zatrzymaniu maszyny i usunięciu problemu, wyłączyć maszynę i obrócić przycisk (1) zgodnie z umieszczonymi na nim strzałkami.

## SYSTEM ZAPOBIEGANIA KOLIZJOM (WERSJE BRIGHT)

Maszyna, na zamówienie, może być wyposażona w system zapobiegania kolizjom.

**OSTROŻNIE:** systemy zapobiegania kolizjom to wykrywacze przeszkód i innych zbliżających się pojazdów.

Maszyna jest wyposażona w „czujnik ultradźwiękowy”, zamontowany w tylnej części, emitujący impulsy, które odbijają się od przeszkody, które napotykają, a następnie powracają. Specjalne oprogramowanie, na podstawie prędkości pojazdu i odległości od przeszkody, ocenia, czy może ona stanowić zagrożenie. W takim przypadku aktywuje alarm dźwiękowy proporcjonalny do odległości od odbijającego obiektu.



**NOTA:** jeśli maszyna jest wyposażona w tylną kamerę, po włączeniu biegu wstecznego na ekranie sterowania wyświetla się obraz podłączonej kamery i po prawej stronie ekranu widać sylwetkę maszyny.

**NOTA:** w dolnej części sylwetki maszyny widoczne są trzy koncentryczne łuki (1), przedstawiające trzy strefy zbliżania się do maszyny. Każdy łuk symbolizuje krok około 50 cm (19,69in).

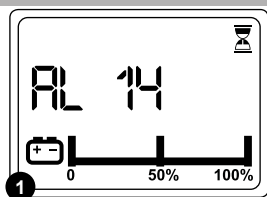
**NOTA:** łuk w kolorze pomarańczowym oznacza, że przeszkoda znajduje się na jego obszarze. Łuk w kolorze szarym oznacza, że na tym obszarze nie znajduje się żadna przeszkoda.

**NOTA:** jeśli funkcja zapobiegania kolizjom jest włączona (parametr „ON”), po naciśnięciu przycisku (2) chwilowo włącza się funkcja „SLOWDOWN”, która po osiągnięciu określonej odległości (parametryzowana) zaczyna automatycznie zmniejszać prędkość maszyny.

**NOTA:** jeśli funkcja zapobiegania kolizjom jest włączona (parametr „SLOWDOWN”), po naciśnięciu przycisku (2) chwilowo wyłącza się funkcja „SLOWDOWN”. Jednak po zbliżeniu się do przeszkody maszyna wyemituje dźwięk.

**NOTA:** jeśli przycisk (2) jest koloru pomarańczowego, to funkcja „SLOWDOWN” jest włączona. Jeśli przycisk (2) jest szary, to funkcja „SLOWDOWN” jest wyłączona.

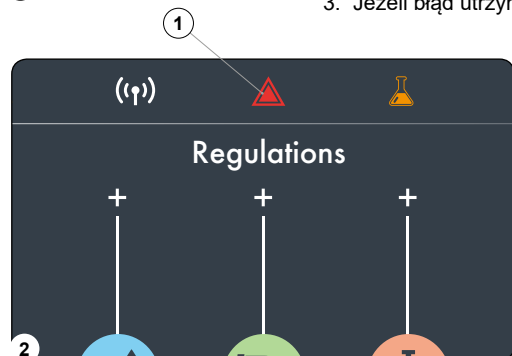
## EKRAN ALARMU



W wersjach essential po wystąpieniu błędu, na wyświetlaczu pojawi się napis AL wraz z numerem (Rys.1), przy czym będą one widoczne do momentu usunięcia błędu.

W przypadku wystąpienia błędu należy:

1. Natychmiast zatrzymać maszynę.
2. Jeżeli błąd utrzymuje się wyłączyć maszynę, zaczekać przynajmniej dziesięć sekund i włączyć maszynę.
3. Jeżeli błąd utrzymuje się, skontaktować się z najbliższym centrum pomocy technicznej.



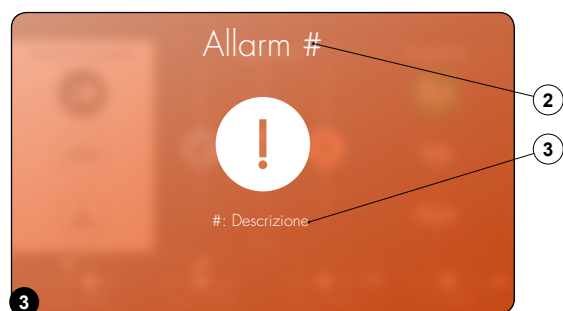
W wersjach Bright po stwierdzeniu błędu na ekranie sterowania pojawi się symbol (1) w polu informacyjnym. Pozostanie on widoczny do momentu ustąpienia danego błędu (Rys.2).

Na ekranie pracy wyświetli się także wyskakujące okno „BŁĄD” (Rys.3), na którym podano numer alarmu (2), zespół, którego dotyczy oraz minimalny opis (3).

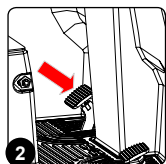
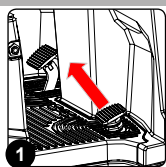
Alarmy można podzielić na następujące grupy:

- **Blokada:** jeśli na ekranie sterowania widoczne jest wyskakujące okno błędu tej kategorii, aby powrócić do poprzedniego ekranu, wystarczy nacisnąć dowolną część ekranu dotykowego. Ta operacja nie resetuje błędu, który pozostanie aktywny, natomiast symbol (1) będzie wciąż widoczny w polu informacji. Błąd można zresetować wyłącznie poprzez wyłączenie i ponowne uruchomienie maszyny.
- **Auto reset:** jeśli na ekranie sterowania widoczne jest wyskakujące okno błędu tej kategorii, aby powrócić do poprzedniego ekranu, wystarczy usunąć przyczynę błędu (np. jeśli podczas włączania maszyny przytrzymany jest pedał jazdy, na ekranie sterowania pojawi się ekran „ALARM:104 PEDAŁ JAZDY WCIŚNIĘTY”. W takim przypadku wystarczy zwolnić pedał jazdy, aby ekran alarmu zniknął).

**NOTA:** na ekranie roboczym, naciskając symbol (1), jeśli widoczny, można przywołać ostatnie wyświetlone wyskakujące okno „BŁĄD”.



## STEROWANIE SIŁĄ HAMOWANIA

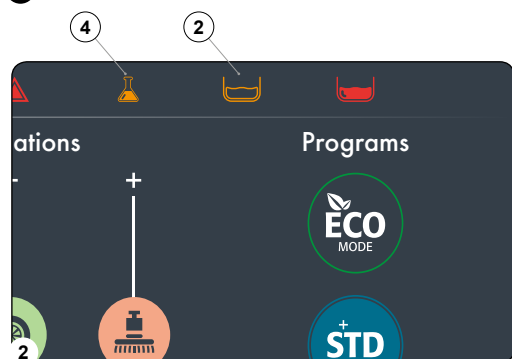
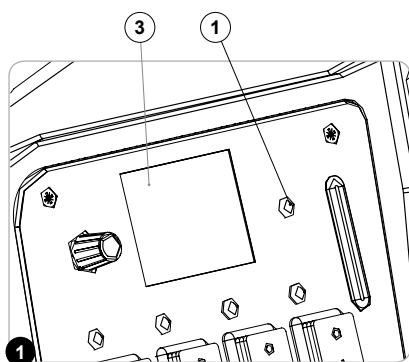


Maszyna jest wyposażona w enkoder jako element wspomagający układ hamulcowy oraz w hamulec mechaniczny.

- Jeśli maszyna porusza się i zostanie zwolniony pedał gazu (**Rys.1**), maszyna zahamuje z łagodną rampą hamowania, aż do zatrzymania enkodera. Dopiero po zatrzymaniu enkodera zostaje włączony hamulec elektryczny.
- Jeśli maszyna porusza się i zostanie wciśnięty pedał hamulca (**Rys.2**), maszyna hamuje w zależności od siły hamowania systemu mechanicznego. Dopiero po zatrzymaniu enkodera zostaje włączony hamulec elektryczny.



**OSTROŻNIE:** elektrohamulec maszyny spełnia wyłącznie funkcję hamulca postojowego.



## MAŁA POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA ROZTWORU

Maszyna jest wyposażona w urządzenie elektroniczne (pływak) umieszczone w zbiorniku roztworu, które, kiedy zbiornik roztworu jest pusty, włącza kontrolkę pływaka zbiornika roztworu (1) na pulpicie sterowniczym (**Rys.1**) w wersjach essential i włącza kontrolkę pływaka zbiornika roztworu (2) na ekranie sterowania (**Rys.2**) w wersjach bright.

Należy wówczas:

1. Za pomocą przełącznika „DRIVE SELECTION”, na pulpicie sterowniczym, wybrać program „PRZEJAZD”. W ten sposób silniki szczotek oraz elektrozawór wyłączą się, a po kilku sekundach korpusy podstawy uniosą się nad podłogę. Wycieraczka zostaje dosunięta do ziemi przez kilka sekund, co pozwala na zakończenie suszenia. Następnie również unosi się nad podłogę. Po kilku sekundach po ustawieniu wycieraczki w położeniu spoczynkowym silniki zasysania wyłączą się. Pozwala to na odessanie całego płynu z przewodu ssącego.
2. Ustawić maszynę w miejscu odpowiednim do wykonania konserwacji i napełnić zbiornik roztworu środkiem czyszczącym (przeczytać paragraf „[NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)”).



**UWAGA:** przy każdym napełnianiu zbiornika roztworu dobrą praktyką jest opróżnianie zbiornika rekuperacyjnego przez odpowiedni przewód spustowy.

## MAŁA POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

Maszyna jest wyposażona w urządzenie elektroniczne (pływak) umieszczone w zbiorniku detergentu, które, kiedy zbiornik detergentu jest pusty, włącza na ekranie sterowania (3) (**Rys.1**) sygnał alarmu w wersjach essential i włącza kontrolkę w kolorze pomarańczowym pływaka zbiornika detergentu (4) na ekranie sterowania (**Rys.2**) w wersjach bright.

Należy wówczas:

1. Za pomocą przełącznika „DRIVE SELECTION”, na pulpicie sterowniczym, wybrać program „PRZEJAZD”. W ten sposób silniki szczotek oraz elektrozawór wyłączą się, a po kilku sekundach korpusy podstawy uniosą się nad podłogę. Wycieraczka zostaje dosunięta do ziemi przez kilka sekund, co pozwala na zakończenie suszenia. Następnie również unosi się nad podłogę. Po kilku sekundach po ustawieniu wycieraczki w położeniu spoczynkowym silniki zasysania wyłączą się. Pozwala to na odessanie całego płynu z przewodu ssącego.
2. Ustawić maszynę w miejscu odpowiednim do wykonania konserwacji i napełnić zbiornik detergentu używanym środkiem chemicznym (przeczytać paragraf „[NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU WERSJE Z CDS](#)”).

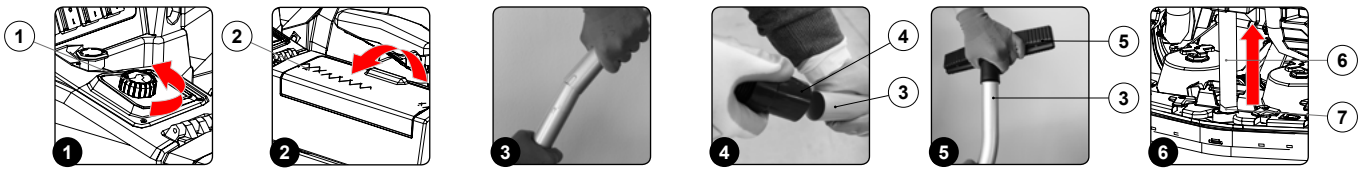
## ZESTAW KOŃCÓWKI SSĄCEJ (OPCJA)

Na zamówienie maszyna może być wyposażona w system KOŃCÓWKI SSĄCEJ, który umożliwia bardziej ukierunkowane zasysanie wcześniej rozprowadzonego środka czyszczącego.

Aby go włączyć, należy postępować następująco.

1. Za pomocą pokrętki (1) przełącznika DS (**Rys.1**) wybrać program „przejazd”.
2. Otworzyć klapkę schowka (2) (**Rys.2**), znajdującą się po lewej stronie fotela operatora, i wyjąć ze schowka wszystkie elementy zestawu końcówki ssącej.
3. Założyć stalową przedłużkę (**Rys.3**).
4. Połączyć rurę ssącą (4) z rurą przedłużającą (3) (**Rys.4**).
5. Do rury przedłużającej (3) włożyć szczotkę ssawną (5) (**Rys.5**).

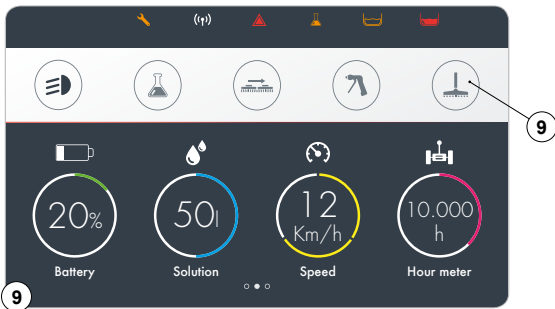
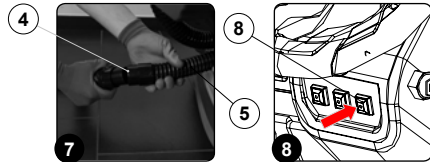
6. Wyjąć rurę ssącą (6) z uchwytu (7) na korpusie wycieraczki (**Rys.6**).



7. Podłączyć rurę ssącą zestawu końcówki (4) do rury ssącej wycieraczki (5) (**Rys.7**).

8. W wersjach essential uruchomić zestaw końcówki ssącej, naciskając przełącznik (8) na wale kierownicy (**Rys.8**).

9. W wersjach bright uruchomić zestaw końcówki ssącej, naciskając przycisk (9) na ekranie sterowania (**Rys.9**).



**i** **NOTA:** po wciśnięciu przełącznika (8) lub przycisku (9) włączy się silnik zasysania i można rozpocząć suszenie.

**i** **NOTA:** jeśli przycisk włączania/wyłączania zestawu końcówki ssącej (9) ma kolor biały, to funkcja nie jest włączona (**Rys.9**). Jeśli przycisk włączania/wyłączania zestawu końcówki ssącej (9) ma kolor szary, to funkcja jest włączona (**Rys.9**).

**!** **UWAGA:** nigdy nie zbierać materiałów stałych, jak kurz; niedopałki papierosów; papier itp.

**!** **OSTROŻNIE:** nigdy nie zbierać gazów, cieczy ani łatwopalnych albo groźących wybuchem pyłów, a także kwasów i rozpuszczalników! Te zalecenia obejmują benzynę, rozpuszczalniki do farb i olej opałowy, które zmieszane z powietrzem mogą powodować formowanie oparów i wybuchowych mieszanek, a także aceton, kwasy i nierozcieńczone rozpuszczalniki, proszek aluminiowy i magnezowy. Substancje te mogą powodować korozję materiałów tworzących konstrukcję maszyny.

**!** **OSTROŻNIE:** w przypadku użytkowania maszyny w strefach zagrożonych ryzykiem (np. przy dystrybutorach paliw), należy przestrzegać odpowiednich zasad bezpieczeństwa. Zabrania się użytkowania maszyny w środowisku o atmosferze potencjalnie wybuchowej.

12. Po zakończeniu pracy należy wyjąć zestaw i umieścić go z powrotem w schowku.

## ZESTAW DO CZYSZCZENIA ZBIORNIKÓW (OPCJA)

Maszyna, na zamówienie, może być wyposażona w system PISTOLETU SPRYSKUJĄCEGO. Aby go uruchomić, należy wykonać poniższe czynności.

**!** **OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

1. Za pomocą pokrętła (1) przełącznika DS (**Rys.1**) wybrać program „przejazd”.
2. Zdjąć z zaczepów element do czyszczenia zbiornika (2) znajdujący się w tylnej części maszyny (**Rys.2**).
3. W wersjach essential uruchomić opcjonalny zestaw do czyszczenia zbiorników, naciskając przycisk (3) na wale kierownicy (**Rys.3**).
4. W wersjach bright uruchomić opcjonalny zestaw do czyszczenia zbiorników, naciskając przycisk (4) na ekranie sterowania (**Rys.4**).

**i** **NOTA:** jeśli przycisk włączania/wyłączania zestawu do czyszczenia zbiorników (4) ma kolor biały, to funkcja nie jest włączona. Jeśli przycisk włączania/wyłączania zestawu do czyszczenia zbiorników (4) ma kolor szary, to funkcja jest włączona.

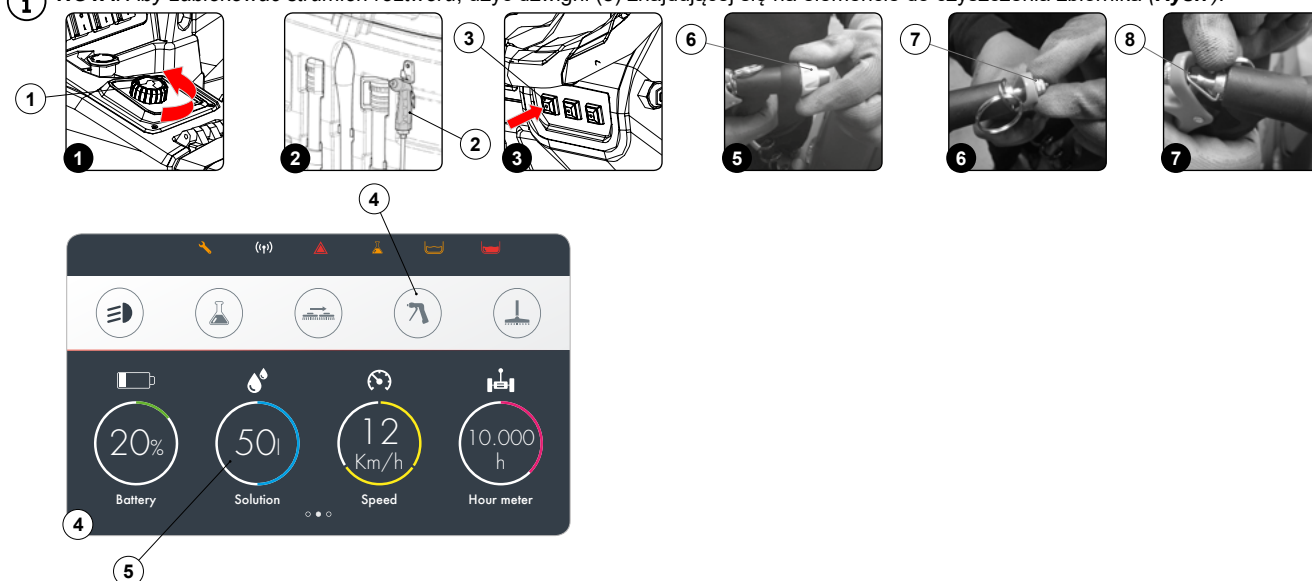
**i** **NOTA:** w wersjach bright przed uruchomieniem opcjonalnego zestawu do czyszczenia zbiorników sprawdzić, na wskaźniku poziomu (5) znajdującym się na ekranie sterowania, ilość roztworu w zbiorniku roztworu (**Rys.4**).

5. Włączyć dostarczanie strumienia roztworu, naciskając dźwignię elementu do czyszczenia zbiornika. Uważać, aby kierować strumień roztworu w żądanym kierunku.

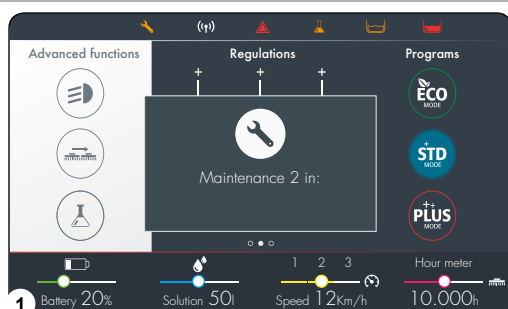
**i** **NOTA:** aby wyregulować strumień roztworu wypływającego z elementu do czyszczenia zbiornika, użyć pokrętła (6) znajdującego się na elemencie (**Rys.5**).

**i** **NOTA:** aby wyregulować wielkość strumienia roztworu wypływającego z elementu do czyszczenia zbiornika, użyć pokrętła (7) znajdującego się na elemencie (**Rys.6**).

**NOTA:** Aby zablokować strumień roztworu, użyć dźwigni (8) znajdującej się na elemencie do czyszczenia zbiornika (**Rys.7**).

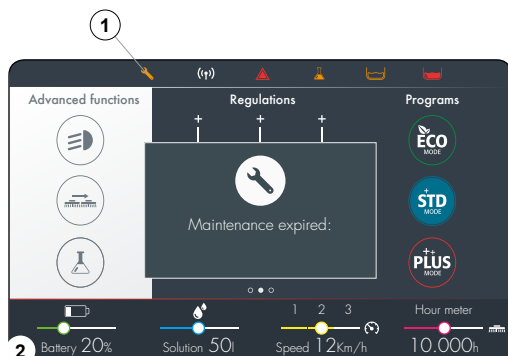


## FUNKCJA KONSERWACJI OKRESOWEJ



W wersjach bright można włączyć funkcję „KONSERWACJA OKRESOWA”. Ta funkcja umożliwia ustawienie konserwacji w sposób cykliczny i włączenie powiadomień przed i po upływie ustalonego czasu. Aby włączyć tę funkcję, skontaktować się z najbliższym sprzedawcą.

**NOTA:** Konserwacja zwyczajna maszyny to zestaw czynności niezbędnych do zapewnienia prawidłowego działania maszyny. Najważniejsze kontrole okresowe mają kluczowe znaczenie dla oceny stanu maszyny i zapewnienia jej maksymalnych możliwych osiągnięć. Kontroli tych nie należy pod żadnym pozorem zaniedbywać, także aby uniknąć kar lub utraty gwarancji producenta. Prawidłowa konserwacja pozwala na utrzymanie wysokiego poziomu produktywności, efektywności i bezpieczeństwa pracy, a także na wydłużenie żywotności maszyny.



**NOTA:** Niedługo przed upływem terminu konserwacji, po włączeniu maszyny pojawi się wyskakujące okno, aby zasygnalizować konieczność wykonania konserwacji (**Rys.1**).

**NOTA:** Po upływie terminu konserwacji, po włączeniu maszyny pojawi się wyskakujące okno, aby to zasygnalizować (**Rys.2**). Ponadto, na górnym pasku wyświetlacza pojawi się symbol (1) informujący operatora o konieczności skontaktowania się z najbliższym sprzedawcą w celu wykonania czynności konserwacji okresowej.

**NOTA:** Symbol (1) może zostać skasowany przez sprzedawcę dopiero po wykonaniu czynności konserwacyjnych.

## KONIEC PRACY

Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wykonać następujące czynności:

1. Za pomocą przełącznika „DRIVE SELECTION”, na pulpicie sterowniczym, wybrać program „PRZEJAZD”. W ten sposób silniki szczotek oraz elektrozawór wyłączą się, a po kilku sekundach korpusy podstawy uniosą się nad podłogę. Wycieraczka zostaje dosunięta do ziemi przez kilka sekund, co pozwala na zakończenie suszenia. Następnie również unosi się nad podłogę. Po kilku sekundach po ustawieniu wycieraczki w położeniu spoczynkowym silniki zasysania wyłączą się. Pozwala to na odesanie całego płynu z przewodu ssącego.
2. Ustawić maszynę w miejscu przeznaczonym do odprowadzenia brudnej wody i opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz paragraf „OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNE”).
3. Wykonać wszystkie procedury wymienione w paragrafie „ZALECANE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE” wskazane w sekcji „CODZIENNE; PRZED DŁUGIM OKRESEM POSTOJU”.
4. Po zakończeniu czynności konserwacyjnych zaprowadzić maszynę do miejsca jej przechowywania.

**UWAGA:** zaparkować maszynę w zamkniętym pomieszczeniu, na płaskim podłożu. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub zostać przez nie uszkodzone.

5. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz rozdział „ZABEZPIECZANIE MASZyny”.

## ZALECANE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

| CZĘSTOTLIWOŚĆ                            | ELEMENTY MASZyny                                                           | PROCEDURA                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CODZIENNIE; PRZED DŁUGIM OKRESEM POSTOJU | Wycieraczka                                                                | Oczyszczyć komorę zasysania; gumy wycieraczki; dyszę ssącą (patrz paragraf „ <a href="#">CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI</a> ”).                                                                                                    |
|                                          | Gumy bocznych osłon przeciwbryzgowych korpusu podstawy myjącej             | Oczyszczyć gumy bocznych osłon przeciwbryzgowych korpusu podstawy myjącej (patrz paragraf „ <a href="#">CZYSZCZENIE GUM BOCZNYCH OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ</a> ”).                                           |
|                                          | Szczotki korpusu podstawy myjącej                                          | Oczyszczyć szczotki korpusu podstawy myjącej (patrz paragraf „ <a href="#">CZYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ</a> ”).                                                                                                    |
|                                          | Zbiornik rekuperacyjny                                                     | Po zakończeniu dnia roboczego opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz paragraf „ <a href="#">OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO</a> ”).                                                                                           |
|                                          |                                                                            | Po zakończeniu dnia roboczego, po opróżnieniu zbiornika rekuperacyjnego, oczyścić filtry systemu zasysania (patrz paragraf „ <a href="#">CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO</a> ”).                                      |
|                                          | Zbiornik roztworu                                                          | Po zakończeniu dnia roboczego opróżnić zbiornik roztworu (patrz paragraf „ <a href="#">OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU</a> ”).                                                                                                       |
| RAZ W TYGODNIU                           | Układ wodny maszyny                                                        | Oczyszczyć filtr układu wodnego maszyny (patrz paragraf „ <a href="#">CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO</a> ”).                                                                                                                     |
|                                          | Gumy wycieraczki                                                           | Sprawdzić stan i zużycie gum korpusu wycieraczki i w razie konieczności wymienić (patrz paragraf „ <a href="#">WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI</a> ”).                                                                              |
|                                          | Gumy bocznych osłon przeciwbryzgowych korpusu podstawy myjącej             | Sprawdzić stan i zużycie gum bocznych osłon przeciwbryzgowych korpusu podstawy myjącej i w razie konieczności wymienić (patrz paragraf „ <a href="#">WYMIANA OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ</a> ”).               |
|                                          | Szczotki korpusu podstawy myjącej                                          | Sprawdzić stan i zużycie szczotek korpusu podstawy myjącej i w razie konieczności wymienić (patrz paragraf „ <a href="#">WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ</a> ”).                                                          |
| RAZ W MIESIĄCU                           | Poziomowanie gum wycieraczki                                               | Sprawdzić wypoziomowanie gum korpusu wycieraczki i w razie konieczności wyregulować (patrz paragraf „ <a href="#">REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI</a> ”).                                                                         |
|                                          | Poziomowanie gum bocznych osłon przeciwbryzgowych korpusu podstawy myjącej | Sprawdzić wypoziomowanie gum bocznych osłon przeciwbryzgowych korpusu podstawy myjącej i w razie konieczności wyregulować (patrz paragraf „ <a href="#">REGULACJA BOCZNYCH OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ</a> ”). |

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji zwyczajnej lub nadzwyczajnej należy:

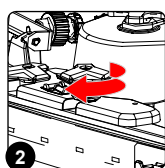
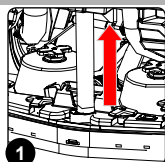
1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

 **NOTA:** *miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.*

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział „[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)”).

 **OSTROŻNIE:** *zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.*

### CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI



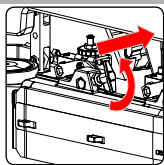
Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania. Aby wyczyścić korpus wycieraczki, należy:

1. Wyciągnąć rurę ssącą z dyszy ssącej znajdującej się w korpusie wycieraczki (**Rys.1**).
2. Odkręcić całkowicie pokrętła znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys.2**).
3. Wysunąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki.
4. Dokładnie oczyścić, najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką, komorę zasysania korpusu wycieraczki.
5. Dokładnie oczyścić, najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką, tylną gumę korpusu wycieraczki.
6. Dokładnie oczyścić, najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką, przednią gumę korpusu wycieraczki.
7. Dobrze oczyścić dyszę ssącą, najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką.
8. Aby użyć zestawu do czyszczenia zbiorników do czyszczenia korpusu wycieraczki, przeczytać paragraf „ZESTAW DO CZYSZCZENIA ZBIORNIKÓW (OPCJA)”.
9. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

 **NOTA:** *sprawdzić stan zużycia tylnej gumy (4) korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą jest zniszczona, należy ją wymienić, zgodnie z paragrafem „[WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI](#)”.*

 **NOTA:** *sprawdzić stan zużycia przedniej gumy (5) korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą jest zniszczona, należy ją wymienić, zgodnie z paragrafem „[WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI](#)”.*

## CZYSZCZENIE GUM BOCZNEJ OSŁONY PRZECIWBRYZGOWEJ PODSTAWY MYJĄCEJ



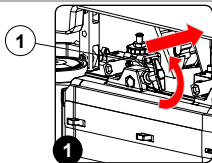
Dokładne czyszczenie bocznych gum osłon przeciwbryzgowych podstawy myjącej zapewnia lepsze czyszczenie podłogi. W celu oczyszczenia gum bocznych osłon przeciwbryzgowych należy:

1. Stać po lewej stronie z boku maszyny, przy podstawie uniesionej nad podłogę, wyjąć z podstawy obudowę bocznej osłony przeciwbryzgowej (**Rys.2**).

**NOTA:** przed wyjęciem obudowy osłony przeciwbryzgowej obrócić do pozycji konserwacji kotwice mocujące (1) znajdujące się w korpusie podstawy (**Rys.1**).

2. Dokładnie umyć strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką gumę bocznej osłony przeciwbryzgowej (2) (**Rys.3**)
3. Zamontować wszystko i powtórzyć wykonane czynności dla bocznej obudowy z prawej strony.

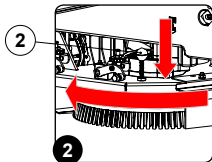
## CZYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ



Dokładne czyszczenie szczotki zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość motoreduktora korpusu podstawy. Aby wyczyścić szczotki, należy:

1. Stać po lewej stronie z boku maszyny, przy podstawie uniesionej nad podłogę, wyjąć z podstawy obudowę bocznej osłony przeciwbryzgowej.

**NOTA:** przed wyjęciem obudowy osłony przeciwbryzgowej obrócić do pozycji konserwacji kotwice mocujące (1) znajdujące się w korpusie podstawy (**Rys.1**).



2. Nacisnąć kolek blokujący szczotki (2) (**Rys.2**).
3. Przytrzymując wciśnięty kolek (2), obrócić szczotkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do jej zablokowania (**Rys.2**).
4. Obracać skokowo w taki sposób, aby wypchnąć przycisk na zewnątrz sprężyny zaczepu, aż do odłączenia.
5. Oczyszczyć szczotkę pod strumieniem wody i usunąć ewentualne zanieczyszczenia znajdujące się we włosiu. Sprawdzić stan zużycia włosia i w przypadku nadmiernego zużycia, wymienić szczotki (włosie powinno wystawać nie mniej niż 10 mm, ta długość oznaczona jest na szczotce za pomocą paska w kolorze żółtym). Przeczytać paragraf „[MONTAŻ SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ](#)” zawierający informacje dotyczące wymiany szczotek.

6. Po oczyszczeniu szczotki, zamontować ją ponownie i przejść do wykonywania czynności przy prawej szczotce.

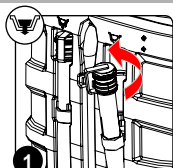
**NOTA:** zaleca się, aby codziennie zmieniać pozycję szczotek; prawą zakładać w miejsce lewej i na odwrót.

**NOTA:** na rysunku **Rys.2** wskazano kierunek obrotu w celu odłączenia lewej szczotki, natomiast w przypadku prawej szczotki należy obracać w przeciwnym kierunku.

**UWAGA:** jeśli szczotki nie są nowe i mają zdeformowane włosie, lepiej zakładać je w tym samej pozycji (prawa szczotka po prawej stronie i lewa szczotka po lewej stronie), aby uniknąć sytuacji, w której odmienne nachylenie włosia spowoduje przeciążenie motoreduktora szczotki i nadmierne drgania.

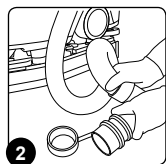
7. Aby użyć zestawu do czyszczenia zbiorników w celu oczyszczenia szczotek, przeczytać paragraf „[ZESTAW DO CZYSZCZENIA ZBIORNIKÓW \(OPCJA\)](#)”.
8. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO



Aby opróżnić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego, który znajduje się w tylnej części urządzenia (**Rys.1**).
2. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy (**Rys.2**). Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i stopniowo zwolnić przewód.
3. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



## CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Aby wyczyścić filtry znajdujące się w zbiorniku rekuperacyjnym, należy wykonać następujące czynności:

1. Odczepić zaczepy blokady (1), znajdujące się z boku zbiornika (**Rys.1**).
2. Obrócić pokrywę zbiornika rekuperacyjnego aż podpora (2) znajdzie się w pozycji konserwacji (**Rys.2**).
3. Wyjąć ze wspornika koszyk-filtr brudnej wody (3) (**Rys.3**).
4. Zdjąć pokrywę (4) z koszyka-filtra (3) (**Rys.4**).
5. Oczyszczyć pod strumieniem bieżącej wody koszyk-filtr (3) i pokrywę koszyka (4).

**NOTA:** Jeśli zabrudzenia utrzymują się, należy użyć łopaty lub szczotki.

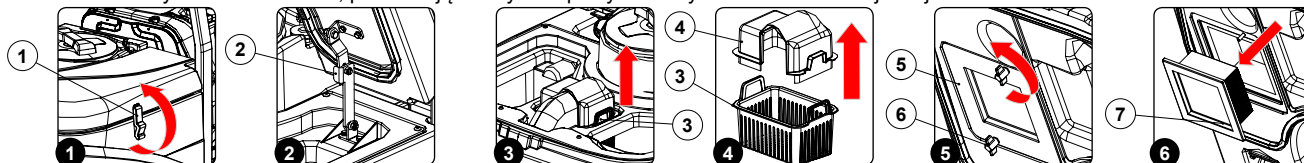
6. Osuszyć za pomocą szmatki koszyk-filtr (3) i pokrywę koszyka (4) i umieścić je ponownie wewnątrz zbiornika rekuperacyjnego.
7. Wyjąć wspornik filtra (5), całkowicie odkręcić nakrętki (6) blokujące (**Rys.5**).
8. Wyjąć filtr silnika zasysania (7) (**Rys.6**).
9. Oczyszczyć filtr silnika zasysania (7) strumieniem powietrza, zachowując odległość większą niż dwadzieścia centymetrów.

**i** **NOTA:** Jeśli zabrudzenia nie zostaną usunięte, użyć odkurzacza.

**i** **NOTA:** Pamiętać, aby oczyścić również pływak elektromechaniczny znajdujący się wewnątrz zbiornika.

10. Aby użyć zestawu do czyszczenia zbiorników w celu oczyszczenia szczotek, przeczytać paragraf „[ZESTAW DO CZYSZCZENIA ZBIORNIKÓW \(OPCJA\)](#)”

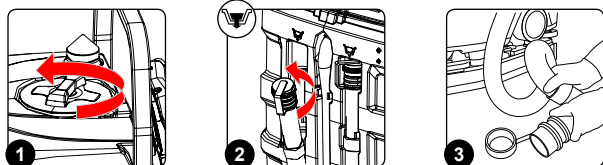
11. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



## OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

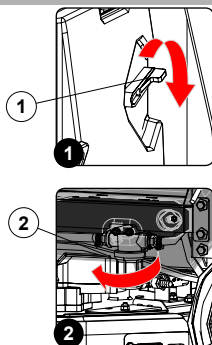
Aby opróżnić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Wyjąć korek wlewowy zbiornika roztworu (**Rys.1**).
2. Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy zbiornika roztworu, który znajduje się w tylnej części urządzenia (**Rys.2**).
3. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy (**Rys.3**). Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i stopniowo zwolnić przewód.
4. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



## CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO

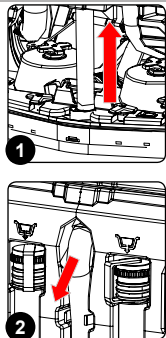
Aby wyczyścić filtr układu wodnego, należy wykonać następujące czynności:



1. Zamknąć zawór, uniemożliwiając wypływ strumienia płynu; przesunąć w dół pokrętko (1) znajdujące się w bocznej lewej części wału kierownicy (**Rys.1**).
2. Odkręcić korek (3) filtra roztworu środka czyszczącego (**Rys.2**).
3. Wyjąć wkład korpusu filtra i opłukać pod strumieniem bieżącej wody. W razie potrzeby, użyć szczotki do usunięcia zabrudzeń.
4. Po oczyszczeniu wkładu filtra, w celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

## CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO

Dokładne czyszczenie przewodu ssącego zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika układu ssania. Aby wyczyścić przewód ssący, należy:



1. Wyciągnąć rurę ssącą z dyszy ssącej znajdującej się w korpusie wycieraczki (**Rys.1**).
2. Wyciągnąć rurę ssącą z otworu znajdującego się w tylnej części zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.2**).
3. Wyjąć rurę ssącą z zacisków znajdujących się w zbiorniku rekuperacyjnym.
4. Oczyszczyć wnętrze rury ssącej strumieniem bieżącej wody.
5. Aby użyć zestawu do czyszczenia zbiorników w celu oczyszczenia rury ssącej, przeczytać paragraf „[ZESTAW DO CZYSZCZENIA ZBIORNIKÓW \(OPCJA\)](#)”
6. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

## CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji zwyczajnej lub nadzwyczajnej należy:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.



**NOTA:** miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział „ZABEZPIECZANIE MASZyny”).

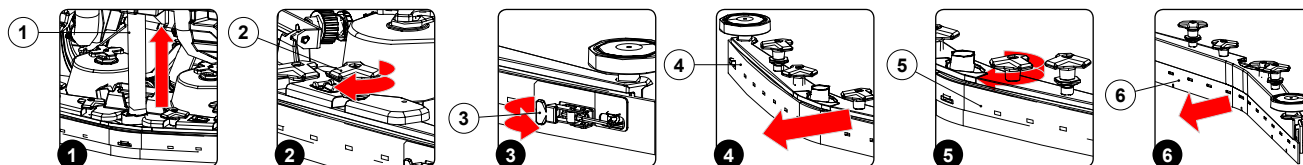


**OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

## WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI

Idealny stan gum korpusu wycieraczki zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika ssącego. W celu wymiany gum korpusu wycieraczki, wykonać następujące czynności:

1. Wyjąć rurę ssącą (1) z dyszy ssącej znajdującej się w korpusie wycieraczki (Rys.1).
2. Odkręcić całkowicie pokrętkę (2) znajdującą się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (Rys.2).
3. Wysunąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki.
4. Zdjąć tylną płytkę dociskającą gumę, odczepić zacisk (3) znajdujący się w tylnej części wycieraczki (Rys.3).
5. Zdjąć tylną gumę (4) z korpusu wycieraczki (Rys.4).
6. Odkręcić całkowicie pokrętkę (5) znajdującą się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (Rys.5).
7. Zdjąć przednią gumę (6) z wewnętrznego korpusu wycieraczki (Rys.6).



8. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**NOTA:** przed użytkowaniem maszyny pamiętać o wyregulowaniu korpusu wycieraczki, patrz paragraf „REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI”.

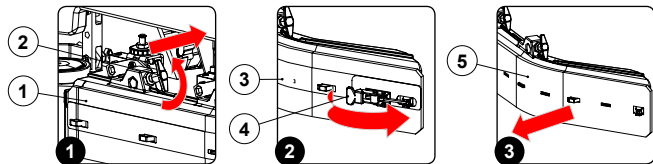


**NOTA:** dobrą praktyką jest wymienianie obu gum korpusu wycieraczki w celu zapewnienia prawidłowego osuszenia podłogi.

## WYMIANA OSŁON PRZECIWBRZGOWYCH KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ

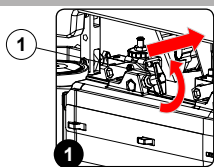
Jeżeli gumy przeciwbrzgowie bocznej obudowy podstawy nie są kompletne, wówczas nie zapewniają prawidłowej pracy, to znaczy odpowiedniego zgarniania zabrudzonego roztworu detergentu w kierunku wycieraczki. Należy zatem kontrolować prawidłowy stan gum przeciwbrzgowych. Aby dokonać wymiany osłon przeciwbrzgowych podstawy, należy wykonać następujące czynności:

1. Ustawić się po lewej stronie maszyny.
2. Wymontować korpus lewej osłony przeciwbrzgowej (1), ustawić w pozycji konserwacji kotwice mocujące (2) znajdujące się w korpusie podstawy (Rys.1).
3. Zdjąć płytkę dociskającą gumę (3), odczepić blokadę (4) znajdującą się w płytce dociskającej gumę (Rys.2).
4. Wyjąć osłonę przeciwbrzgową (5) z korpusu lewej osłony przeciwbrzgowej i wymienić ją na nową lub obrócić ją (Rys.3).



5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
6. Powtórzyć wykonane czynności również w przypadku bocznej obudowy z prawej strony.

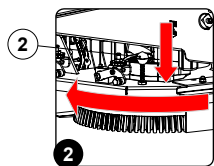
## WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ



Jeśli szczotki korpusu podstawy myjącej nie są w dobrym stanie, nie działają prawidłowo, czyli nie zapewniają usuwania zabrudzeń z podłogi. Dlatego należy kontrolować ich stan. Aby wymienić szczotki korpusu podstawy myjącej, należy:

1. Stać po lewej stronie z boku maszyny, przy podstawie uniesionej nad podłogę, wyjąć z podstawy obudowę bocznej osłony przeciwbryzgowej.

**NOTA:** przed wyjęciem obudowy osłony przeciwbryzgowej obrócić do pozycji konserwacji kotwice mocujące (1) znajdujące się w korpusie podstawy (**Rys.1**).



2. Nacisnąć kolek blokujący szczotki (2) (**Rys.2**).
3. Przytrzymując wciśnięty kolek (2), obrócić szczotkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do jej zablokowania (**Rys.2**).
4. Obracać skokowo w taki sposób, aby wypchnąć przycisk na zewnątrz sprężyny zaczepu, aż do odłączenia.
5. Sprawdzić stan zużycia włosia i w przypadku nadmiernego zużycia, wymienić szczotki (włosie powinno wystawać nie mniej niż 10 mm, ta długość oznaczona jest na szczotce za pomocą paska w kolorze żółtym). Przeczytać paragraf „[MONTAŻ SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ](#)” zawierający informacje dotyczące wymiany szczotek.

6. Po oczyszczeniu szczotki, zamontować ją ponownie i przejść do wykonywania czynności przy prawej szczotce.

**NOTA:** na rysunku **Rys.2** wskazano kierunek obrotu w celu odłączenia lewej szczotki, natomiast w przypadku prawej szczotki należy obracać w przeciwnym kierunku.

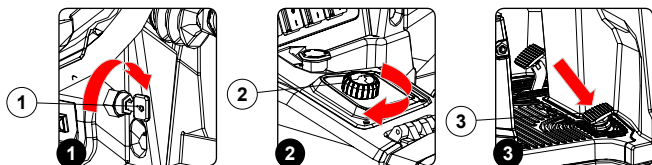
7. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

## CZYNNOŚCI REGULACJI

### REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładna regulacja gum korpusu wycieraczki zapewnia lepsze oczyszczenie podłogi. Aby wyregulować gumy korpusu wycieraczki, należy wykonać następujące czynności:

1. Usiąść na miejscu sterowniczym.
2. Wsunąć klucz (1) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu „I” (**Rys.1**).
3. Za pomocą pokrętki (2) na pulpicie sterowniczym (**Rys.2**) wybrać program roboczy „MYCIE Z SUSZENIEM”.
4. Po naciśnięciu pedału jazdy (3) (**Rys.3**) maszyna zaczyna się poruszać.



5. Gdy postawa i wycieraczka znajdują się w pozycji roboczej, wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział „[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)”).

**OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

6. Ustawić się w tylnej części maszyny.

**Regulacja wysokości korpusu wycieraczki:**

7. Poluzować dźwignię blokującą (3) pokrętką regulacji wysokości wycieraczki (4) (**Rys.3**).
8. Wyregulować wysokość gumy względem podłogi, poluzować lub dokręcić pokrętkę (4) (**Rys.4**).

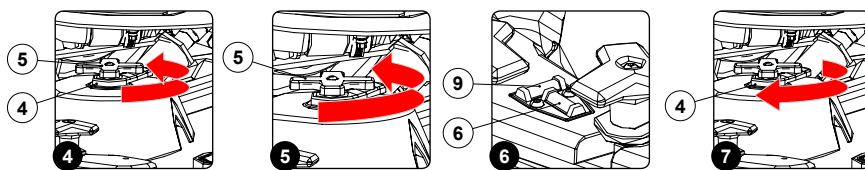
**NOTA:** na rysunku 4 pokazano kierunek obrotu, w celu zmniejszenia odległości między wspornikiem wycieraczki i podłogą. Aby zwiększyć odległość, obracać w przeciwnym kierunku.

**NOTA:** przy zmniejszaniu odległości między wspornikiem wycieraczki i podłogą, gumy znajdujące się w korpusie wycieraczki przybliżają się do podłogi.

**NOTA:** pokrętki z prawej i lewej strony powinny być obracane o tę samą liczbę obrotów, aby podczas pracy wycieraczka była ustawiona równoległe do podłogi.

**NOTA:** sprawdzić, czy regulacja została prawidłowo wykonana, oglądając przyrząd (5) umieszczony na korpusie wycieraczki (**Rys.5**).

9. Po zakończeniu regulacji, dokręcić dźwignię blokującą (4) (**Rys.7**).



#### Regulacja nachylenia korpusu wycieraczki:

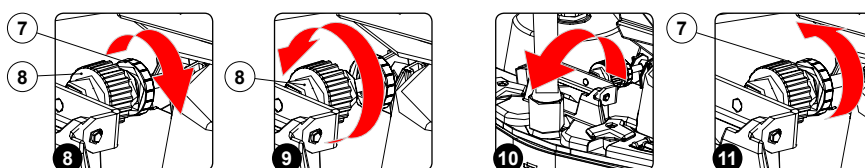
10. Poluzować dźwignię blokującą (7) pokrętła regulacji nachylenia wycieraczki (8) (**Rys.8**).

11. Wyregulować nachylenie gum korpusu wycieraczki względem podłogi, dokręcając lub odkręcając pokrętło (8) (**Rys.9**) do momentu, gdy gumy korpusu wycieraczki wygną się na zewnątrz, równomiernie na całej długości, pod kątem około 30° względem podłogi.

**NOTA:** na rysunku 9 pokazano kierunek obrotu, aby uzyskać nachylenie wycieraczki w kierunku tylnej części maszyny (**Rys.10**). Obracać w przeciwnym kierunku, aby uzyskać obrócić wycieraczkę w kierunku przedniej części maszyny.

**NOTA:** sprawdzić, czy regulacja została prawidłowo wykonana, oglądając przyrząd (9) umieszczony na korpusie wycieraczki (**Rys.6**).

12. Po zakończeniu regulacji, dokręcić dźwignię blokującą (7) (**Rys.11**).



### REGULACJA BOCZNEJ OSŁONY PRZECIWBRYZGOWEJ PODSTAWY MYJĄCEJ

Jeżeli boczne osłony przeciwbryzgowe korpusu podstawy nie są prawidłowo ustawione względem podłoża, wówczas nie zapewniają prawidłowej pracy, to znaczy odpowiedniego zgarniania zabrudzonego detergentu w kierunku wycieraczki. Należy zatem regulować wysokość osłon przeciwbryzgowych.

Czynność tę można wykonywać przy podstawie w pozycji roboczej zgodnie z poniższą procedurą:

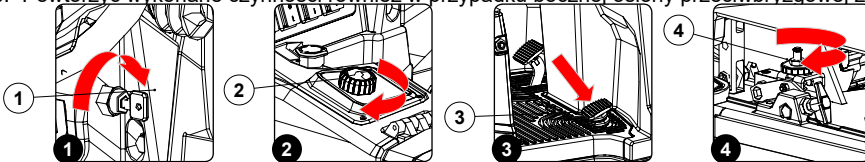
1. Usiąść na miejscu sterowniczym.
2. Wsunąć klucz (1) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu „I” (**Rys.1**).
3. Za pomocą pokrętła (2) na pulpicie sterowniczym (**Rys.2**) wybrać program roboczy „MYCIE Z SUSZENIEM”.
4. Po naciśnięciu pedału jazdy (3) (**Rys.3**) maszyna zaczyna się poruszać.
5. Gdy postawa i wycieraczka znajdą się w pozycji roboczej, wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział [„ZABEZPIECZANIE MASZINY”](#)).

**OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

6. Ustawić się w bocznej części po lewej stronie maszyny.
7. Wyregulować wysokość osłony przeciwbryzgowej względem podłoża poprzez dokręcenie lub odkręcenie pokrętła (4) do momentu, gdy osłona przeciwbryzgowa równomiernie na całej długości dotknie podłoża (**Rys.4**).

**NOTA:** zarówno przednia jak i tylna część osłony przeciwbryzgowej powinna znajdować się na tej samej wysokości od podłoża.

8. Powtórzyć wykonane czynności również w przypadku bocznej osłony przeciwbryzgowej z prawej strony.

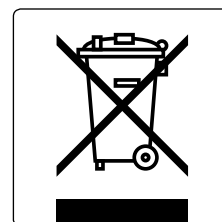


### UTYLIZACJA

Złomowanie maszyny musi odbywać się w odpowiednim zakładzie rozbiórkowym lub w autoryzowanym punkcie zbiórki surowców wtórnych. Przed złomowaniem maszyny należy usunąć i oddzielić następujące materiały i przekazać je do różnych punktów zbiórki, zgodnie z obowiązującymi normami ochrony środowiska:

- Szczotki.
- Filc.
- Elementy elektryczne i elektroniczne\*
- Akumulatory.
- Elementy z tworzywa sztucznego.
- Elementy z metalu.

(\*) W przypadku złomowania części elektrycznych i elektronicznych należy zwrócić się do dystrybutora.



## WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK

### SZCZOTKA Z POLIPROPYLENU (PPL)

Używana do każdego rodzaju podłoża, jest odporna na zużycie i działanie ciepłej wody (do 50 stopni). PPL nie jest higroskopijny i dlatego zachowuje swoje parametry również przy pracy na mokro.

### SZCZOTKA ŚCIERNA

Włosie tej szczotki jest obłożone bardzo mocnym tworzywem ściernym. Jest ona używana do czyszczenia bardzo zabrudzonych podłóg. Aby uniknąć uszkodzenia podłogi zaleca się pracę z minimalnym potrzebnym naciskiem.

### GRUBOŚĆ WŁOSIA

Grubsze włosie jest sztywniejsze i dlatego jest używane do czyszczenia podłóg gładkich lub o wąskich fugach.

W przypadku podłóg nieregularnych lub o wysokich wystęgach lub głębokich fugach zaleca się używanie bardziej miękkiego włosia, które łatwiej wchodzi w szczeliny.

Kiedy włosie szczotki jest zużyte i zbyt krótkie staje się sztywne i nie jest w stanie wnikać w szczeliny jak również, w przypadku zbyt grubego włosia, szczotka ma tendencję do podskakiwania.

### TARCZA NAPĘDOWO-CZYSZCZĄCA

Tarcza napędowo-czyszcząca jest zalecana do czyszczenia powierzchni polerowanych.

Występują dwa rodzaje tarcz napędowo-czyszczących:

1. Tradycyjna tarcza napędowo-czyszcząca jest wyposażona w szereg zakończeń w kształcie kotwicy, umożliwiających przytrzymywanie i napędzanie tarczy ścierniej.
2. Tarcza napędowo-czyszcząca typu CENTER LOCK, poza zakończeniami w kształcie kotwicy, jest wyposażona centralny system blokujący z plastikowym wyzwalaczem, który umożliwia dokładne centrowanie tarczy ścierniej i umocowanie jej bez ryzyka odłączenia. Ten rodzaj tarczy jest zalecany przede wszystkim do maszyn o większej ilości szczotek, w przypadku których centrowanie tarcz ściernych może być trudne.

### CZERWONY PAD

Odpowiedni do częstego użytkowania na nieznacznie zabrudzonych podłogach. Czyści także na sucho i poleruje, usuwając smugi.

### ZIELONY PAD

Odpowiedni do usuwania powierzchniowych warstw wosku i do przygotowania podłogi do dalszego czyszczenia. Używać wilgotny.

### CZARNY PAD

Odpowiedni do skrobienia na mokro twardych warstw wosku. Usuwa stare powłoki wykończeniowe i zadziory betonu.

| MASZYNA    | SZCZOT-<br>KI SZT. | KOD    | TYP<br>WŁOSIA            | Ø<br>WŁOSIA | Ø SZCZ. | UWAGI                            |
|------------|--------------------|--------|--------------------------|-------------|---------|----------------------------------|
| C75 2019 B | 2                  | 414270 | PPL                      | 0.3         | 400mm   | SZCZOTKA BŁĘKITNA                |
|            | 2                  | 414271 | PPL                      | 0.6         | 400mm   | SZCZOTKA BIAŁA                   |
|            | 2                  | 414272 | PPL                      | 0.9         | 400mm   | SZCZOTKA CZARNA                  |
|            | 2                  | 414273 | ŚCIERNA                  | -           | 400mm   | SZCZOTKA SZARA                   |
|            | 2                  | 449915 | WŁÓKNO<br>NATURAL-<br>NE | -           | 400mm   | SZCZOTKA BEŻOWA                  |
|            | 2                  | 405508 | -                        | -           | 380mm   | TARCZA NAPĘDOWA TYPU CENTER LOCK |

## NAPRAWA USTEREK

W niniejszym rozdziale przedstawiono najczęściej występujące problemy związane z użytkowaniem maszyny. Jeśli usunięcie usterek nie będzie możliwe przy pomocy poniższych informacji, należy się skontaktować z najbliższym serwisem technicznym.

| PROBLEM                                                  | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                                             | ROZWIĄZANIE                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maszyna nie uruchamia się.                               | Wyłącznik awaryjny jest aktywny.                                              | Obrócić wyłącznik awaryjny zgodnie z wybitymi na nim strzałkami, aby go zresetować.                                                                            |
|                                                          | Główna karta maszyny wykryła alarm.                                           | Przeczytać paragraf „ <a href="#">EKRAŃ ALARMÓW</a> ” i skontaktować się z najbliższym serwisem Comac.                                                         |
|                                                          | Akumulatory rozładowane.                                                      | Naładować akumulatory, przeczytać paragraf „ <a href="#">ŁADOWANIE AKUMULATORÓW</a> ”.                                                                         |
|                                                          | Złącze akumulatorów jest odłączone od złącza instalacji elektrycznej maszyny. | Podłączyć złącze akumulatorów do złącza instalacji elektrycznej maszyny. Ta czynność musi być wykonywana przez technika Comac lub wykwalifikowanego operatora. |
|                                                          | Jeden z przewodów akumulatorów nie jest prawidłowo podłączony.                | Sprawdzić połączenie akumulatorów. Ta czynność musi być wykonywana przez technika Comac lub wykwalifikowanego operatora.                                       |
|                                                          | Akumulatory uszkodzone.                                                       | Skontaktować się z serwisem Comac w celu wymiany akumulatorów.                                                                                                 |
| Brak lub niewystarczające zbieranie roztworu detergentu. | Zużyte gumy wycieraczki.                                                      | Wymienić gumy wycieraczki, przeczytać paragraf „ <a href="#">WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI</a> ”.                                                            |
|                                                          | Korpus wycieraczki nie jest prawidłowo wyregulowany.                          | Wyregulować korpus wycieraczki, przeczytać paragraf „ <a href="#">REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI</a> ”.                                                     |
|                                                          | Korpus wycieraczki jest zatkany.                                              | Oczyszczyć korpus wycieraczki, przeczytać paragraf „ <a href="#">CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI</a> ”.                                                        |
|                                                          | Rura ssąca jest zatkana.                                                      | Oczyszczyć rurę ssącą, przeczytać paragraf „ <a href="#">CZYSZCZENIE RURY SSĄCEJ</a> ”.                                                                        |
|                                                          | Rura ssąca nie jest prawidłowo podłączona.                                    | Podłączyć rurę ssącą do otworu w korpusie wycieraczki i włożyć ją do otworu w tylnej części zbiornika rekuperacyjnego.                                         |
|                                                          | Filtr silnika zasysania zatkany.                                              | Oczyszczyć filtr silnika zasysania, przeczytać paragraf „ <a href="#">CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO</a> ”.                                     |
|                                                          | Pokrywa zbiornika rekuperacyjnego nie jest prawidłowo zamknięta.              | Dokręcić zaczepy umieszczone z boku zbiornika rekuperacyjnego lub skontrolować, czy nie ma zatorów uniemożliwiających ich prawidłowe dokręcenie.               |
| Silnik zasysania nie uruchamia się.                      | Sprawdzić rodzaj używanego programu roboczego.                                | Wybrać jeden z programów roboczych spośród: MYCIE Z SUSZENIEM lub SUSZENIE.                                                                                    |
|                                                          | Zbiornik rekuperacyjny pełny.                                                 | Opróżnić zbiornik rekuperacyjny, patrz paragraf „ <a href="#">OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO</a> ”.                                                     |
|                                                          | Zbiornik rekuperacyjny pełny piany.                                           | Opróżnić zbiornik rekuperacyjny, patrz paragraf „ <a href="#">OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO</a> ”.                                                     |
|                                                          |                                                                               | Używać mniejszej ilości detergentu lub zmienić go.<br>Użyć środka zapobiegającego pienieniu.                                                                   |

| PROBLEM                                                                      | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                     | ROZWIĄZANIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak przepływu roztworu detergentu na szczotki lub jest on niewystarczający. | Zbiornik roztworu jest pusty.                         | Napełnić zbiornik roztworu, przeczytać paragraf <a href="#">„NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU”</a> .                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                              | Przepływ roztworu środka czyszczącego jest wyłączony. | Obrócić dźwignię zaworu do położenia ON.<br>W przypadku wersji essential sprawdzić w panelu sterowania, czy pokrętko regulacji strumienia roztworu detergentu nie znajduje się w pozycji 0.<br>W przypadku wersji bright sprawdzić na ekranie sterowania, czy strumień roztworu detergentu nie został wyzerowany. |
|                                                                              | Linie tłoczenia roztworu detergentu są zatkane.       | Przepłukać układ wodny maszyny.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                              | Filtr układu wodnego zatkany lub zablokowany.         | Przepłukać wkład filtra, przeczytać paragraf <a href="#">„CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO”</a> .                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                              |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Niewystarczające czyszczenie.                                                | Odpady zablokowane na szczotkach.                     | Usunąć odpady ze szczotek, przeczytać paragraf <a href="#">„CZYSZCZENIE SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ”</a> .                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                              | Rodzaj szczotek nieodpowiedni do wykonywanej pracy.   | Skontaktować się z serwisem Comac w celu prawidłowego doboru szczotek do wykonywanej pracy.                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                              | Zużyte włosie szczotki.                               | Wymienić szczotki, przeczytać paragraf <a href="#">„WYMIANA SZCZOTEK KORPUSU PODSTAWY MYJĄCEJ”</a> .                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                              | Nadmierny nacisk na szczotki.                         | Zmniejszyć siłę wywieraną na korpus podstawy.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                              | Niski poziom naładowania akumulatorów.                | Wykonać kompletny cykl naładowania akumulatorów, przeczytać paragraf <a href="#">„ŁADOWANIE AKUMULATORÓW”</a> .                                                                                                                                                                                                   |
| Zmniejszona autonomia działania.                                             | Ładowanie akumulatorów nie jest zakończone.           | Wykonać kompletny cykl naładowania akumulatorów, przeczytać paragraf <a href="#">„ŁADOWANIE AKUMULATORÓW”</a> .                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                              | Akumulatory uszkodzone.                               | Skontaktować się z serwisem Comac w celu wymiany akumulatorów.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                              | Akumulatory wymagają konserwacji.                     | Skontaktować się z serwisem Comac w celu konserwacji akumulatorów.                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                              | Ładowarka akumulatorów jest uszkodzona.               | Skontaktować się z serwisem Comac w celu wymiany ładowarki.                                                                                                                                                                                                                                                       |

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Niżej podpisana firma:

**COMAC S.p.A.**

Via Maestri del Lavoro, 13  
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

**MASZYNA DO MYCIA PODŁÓG mod.  
C75 2019 B ESSENTIAL - C75 2019 B BRIGHT**

spełniają wymagania poniższych dyrektyw:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/30/CE: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13  
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 09/07/2019

COMAC S.p.A.  
Upoważniony przedstawiciel  
Giancarlo Ruffo



## UWAGI

## UWAGI



